



Social Responsibility Report

2018 社会责任报告



中国航材

地址：北京市顺义区空港工业区 A 区天纬四街 3 号
 Address: 3 Tian Wei Si Jie, Zone A, Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing
 邮政编码：101312
 Postcode: 101312
 总机：+86-10-89455000
 Tel.: +86 - 10 - 89455000
 网站：www.casc.com.cn
 www.casc.com.cn



本报告采用可再生环保纸制作
The report is printed on recycled paper.



本报告由爱博广告创意设计
The report is designed by Aibo.

报告说明

Report Notes



时间范围

2018年1月1日至2018年12月31日。



Time Range

January 1, 2018 to December 31, 2018.

发布周期

本报告为年度报告。



Release Cycle

This Report is released annually.

涵盖内容

报告主要披露了公司履行经济、安全、环境、员工及企业公民等方面社会责任的内容。



Main Contents

This Report releases CAS' implementation of social responsibilities related to economy, safety, environment, employees, and corporate citizenship.

编写依据

报告按照国务院国资委《关于中央企业履行社会责任的指导意见》，参照全球报告倡议组织 GRI《可持续发展报告指南》(G4)、中国社会科学院《中国企业社会责任报告编写指南(CASS-CSR3.0)》、国际标准化组织《ISO 26000: 社会责任指南(2010)》和中国工业经济联合会《中国工业企业及工业协会社会责任指南》编写。



References for Compilation

Guidelines on the Fulfillment of Social Responsibilities by State-owned Enterprises under the Central Government, released by State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council (SASAC); *Guidelines on Sustainable Development (G4)*, published by Global Reporting Initiative (GRI); *Compilation Guidelines on Social Responsibility Report of Chinese Enterprises (CASS-CSR3.0)*, published by Chinese Academy of Social Science (CASS); *ISO 26000: Guidelines on Social Responsibility*, by International Standardization Organization (ISO); *Guidelines on Social Responsibility for Chinese Industrial Enterprises and Industrial Associations*, published by China Federation of Industrial Economics (CFIE).

称谓说明

为表述方便，报告中“中国航材”、“集团公司”、“集团”均指中国航空器材集团有限公司。



References to China Aviation Supplies Holding Company

For the convenience of expression, CAS, the Holding Company and the Company all refer to China Aviation Supplies Holding Company.

获取方式

通讯地址：北京市顺义区空港工业区 A 区
天纬四街 3 号

联系电话：86-10-89455000

传真：86-10-89455018

www.casc.com.cn



Access to This Report

Address: 3 Tian Wei Si Jie, Zone A, Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing

Postcode: 101312

Tel.: 86 - 10 - 89455000

Fax: 86- 10- 89455018

www.casc.com.cn



目录

CONTENTS

报告说明	
领导致辞	02
关于我们	04
发展历程	04
公司战略	06
业务板块	07
企业文化	08
组织机构	09
板块主要成员	10
公司治理	12
履责绩效	14

Report Notes	
Words from the Top Management	
About Us	
Development Path	
Company strategy	
Business Segments	
Corporate Culture	
Organizational Structure	
Main Performance Performance	
Corporate Governance	
Performances	

01 经济发展责任

Responsibilities in Economic Development

内外并举，提升发展质量和效益

Take Internal and External Measures to Improve Development Quality and Benefits

聚焦主业，夯实“一优四强”发展格局

Focus on the Main Business and Cement the "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms" Development Layout

深化改革，激发企业发展活力

Deepen Reforms to Stimulate Vitality of Enterprise Development

积极开拓，增强企业品牌影响力

Actively Make Exploration to Enhance Brand Influence

02 安全环保责任

Responsibilities in Safety and Environment Protection

强化安全环保，彰显企业担当

Strengthen Safety and Environmental Protection, Highlight Corporate Responsibilities

落实安全生产

Implement Safety Production

推进节能减排

Promote Energy Conservation and Emission Reduction

03 员工发展责任

Responsibilities for Employee Growth

以人为本，打造“幸福航材”

People First, Build a Happy CAS

保障基本权益

Safeguard Employees' Basic Interests

注重员工培养

Highlight Employee Cultivation

优化薪酬管理

Optimize Remuneration Management

关爱员工生活

Care about Employee's Life

04 企业公民责任

Corporate Citizenship Responsibilities

加强管控，完善企业内部治理

Strengthen Control and Consummate Internal Corporate Management

加强党的建设

Strengthen Party Building

严格依法合规

Strictly Manage and Operate the Company in Accordance with Law

05 全力履行社会责任

Fulfill Social Responsibilities in an All-round Manner

以爱之名，弘扬航材正能量

In the Name of Love, Spread Positive Energy of CAS

阳光公益

Sunshine Public Welfare Activities

扶贫援助

Poverty Alleviation Assistance

航空护林

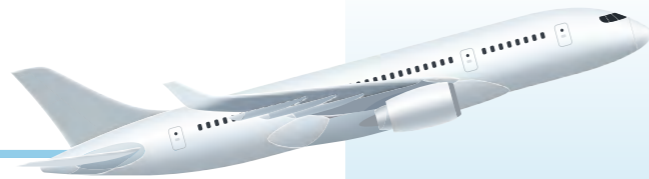
Aviation Forest Protection

展望未来

Our Way Forward

领导致辞

Words from the Top Management



2018年，是党的十九大开局之年，也是改革开放40周年；是国际国内形势风云变化、错综复杂的一年，也是战胜各种挑战和风险的一年；是中国航材整体战略更加清晰、经营思路求新求变的一年，更是全体航材人创新进取、奋勇拼搏的一年。

中国航材时刻牢记中央企业肩负的使命，以习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神为一切工作的行动指南和根本遵循，认真贯彻党中央、国务院决策部署，认真落实国资委的各项工作要求，坚持全面加强党的建设，坚持新的发展理念，以提高发展质量和效益为中心，不驰于空想，不骛于虚声，尽锐出战，精准施策，深化改革激发活力，全面提升管理水平，生产经营稳中求进，2018年，营业收入创历史最高水平，全面完成国资委下达的各项指标。

一年来，中国航材紧扣发展责任落实，聚焦做优做强主业，推动“一优四强”战略落地。抢抓机遇转型发展，不断探索各个领域，企业运行稳中向好，业务能力逐步提升，战略引领改革发展的效应不断显现，中国航材核心竞争力不断提高，行业引领态势初步形成。同时，中国航材积极响应中央号令，发挥批量采购专长，服务国家外交外贸政策；发挥通用航空优势，主动对接国家重大战略，促进民航“两翼齐飞”发展，支持雄安新区建设，积极参与国家突发事件应急救援体系建设，用实际行动践行央企责任与担当。

中国航材坚持以人为本，始终把员工的利益与集团发展并重，以积极向上的企业文化、尊重人才的良好氛围、完善的激励约束机制，不断提升广大职工的获得感与幸福感。

2019年，中国航材将紧跟党中央的决策部署，紧随国家战略，紧跟改革步伐，信心坚定、锐意进取、勇于担当，为建设一流的新型民航综合保障服务提供商和幸福航材砥砺前行，以优异成绩迎接中华人民共和国成立70周年！

The year 2018 was the first year for implementing the guiding principles of the 19th National Congress of the Communist Party of China and also the 40th anniversary of the reform and opening-up. It was a year witnessing great change and complexity in the international and domestic situations and also a year conquering challenges and risks. It was a year for CAS to clarify overall strategies and made innovation to operation concepts and also a year for all CAS members to exert their innovative and enterprising spirits.

Always keeping in mind the mission of central enterprises and taking Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era and the guiding principles of the 19th National Congress of the Communist Party of China as basic action guidelines, CAS earnestly carried out decision and deployment of the Party Central Committee and the State Council, conscientiously implemented the work requirements of the State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council (SASAC), adhered to the overall strengthening of Party building, upheld the new development concept, and focused on improving development quality and efficiency. In 2018, CAS generated a historical high operating income and accomplished all indicators assigned by SASAC with a down-to-earth attitude, making pertinent strategies, stimulating the vitality through reform, comprehensively improving the management level and making steady progress in production and operation.

Over the past year, CAS faithfully carried out development responsibilities, concentrated on making the main business better and stronger, and implemented the "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms" strategy. We seized the opportunity for transformation and development, and constantly explored various fields, enabling stable and better operation of the enterprise. CAS continued to improve business capacity, with the effect of the strategy leading the reform and development constantly emerging. As a result, the core competitiveness of CAS was continuously improved, initially showing the leadership trend in the industry. At the same time, CAS actively responded to orders from the central government, exerted expertise in package purchase and served the country's foreign trade policy; gave play to the advantages of general aviation, actively connected with major national strategies, promoted "developing both transport aviation and general aviation" in civil aviation, supported the construction of Xiongan New Area, actively participated in the construction of the national emergency rescue system, and practiced responsibilities of the central enterprises.

CAS, adhering to the people-oriented principle, always pays equal attention to the interests of employees and the development of the Group and constantly improves the sense of well-being and happiness of the employees with a positive corporate culture, a good atmosphere of respecting talents, and a perfect incentive and constraint mechanism.

In 2019, CAS will closely follow the decision and arrangements of the Party Central Committee, uphold the national strategy, keep up with the pace of reform, build firm confidence, determination and courage to build a first-class new comprehensive civil aviation service provider and a happy CAS, and celebrate the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China with outstanding achievements!

关于我们

ABOUT US

发展历程

Development Path

中国航空器材集团有限公司是国务院国有资产监督管理委员会管理的中央企业，是专门从事飞机采购及航空器材保障业务的专业公司。

CAS, a state-owned key enterprise managed by SASAC, is specialized in aircraft purchase and aviation supplies support.

1980年10月
October 1980

公司的前身是中国航空器材公司，经国家进出口管理委员会批准成立，是中国民航系统成立的第一家公司。

Its predecessor, China Aviation Supplies Company (CASC), was founded with the approval of the State Import and Export Regulatory Commission in October, 1980. It was the first incorporated company in China civil aviation industry.

1996年3月
March 1996

更名为中国航空器材进出口总公司。

It was renamed China Aviation Supplies Imp. & Exp. Corporation.

2002年10月
October 2002

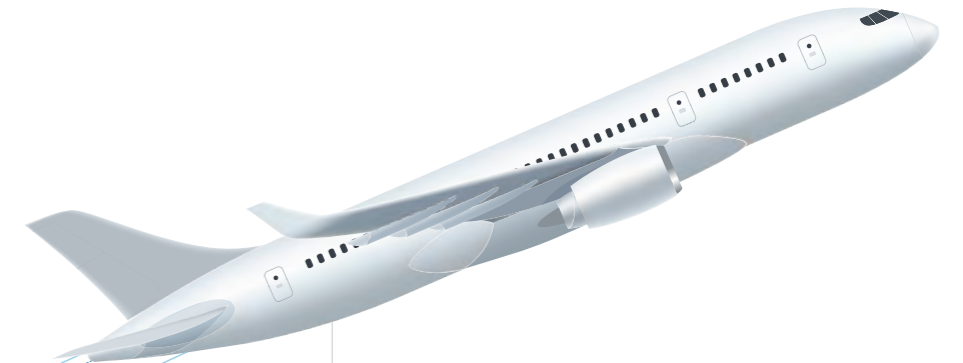
民航运输及服务保障企业联合重组，成立了三家航空运输集团公司和三家航空服务保障集团公司，中国航材集团作为三家航空保障集团公司之一，经国务院批复正式组建。

The air transportation companies and supporting companies underwent merger and restructuring, to set up three airlines and three aviation service support companies. China Aviation Supplies Import & Export Group Company, as one of the three aviation supporting group companies, was officially established with the approval of the State Council.

2017年
2017

完成公司制改制，建立现代企业制度下的董事会管理体系，更名为中国航空器材集团有限公司。

We completed the restructuring of the company and establish a board management system under the modern enterprise system, renamed China Aviation Equipment Group Co., Ltd.



公司战略 Company strategy

以新型民航保障服务为核心，以航空器整机保障服务、航空器材保障服务、技术装备及机场业务保障服务、通用航空发展及保障服务为主业的四大业务发展方向，集约化经营，将集团公司打造成为国内规模最大、最具优势、最具影响力的以民航保障为主业的综合服务提供商。

With the new civil aviation support service as the core, focusing on the four business sectors including Aircraft Services; Aviation Material Services; Technology, Equipment, and Airport-related Services; and General Aviation Development and Supporting Services, CAS has conducted intensive operation, with the aim to become the largest integrated service provider focusing on civil aviation support and boasting of the most advantages and the greatest influence in China.

业务板块 Business Segments



航空器整机保障服务板块

Aircraft Services

- 飞机批量采购
Package Purchase of Aircraft
- 飞机租赁
Aircraft Leasing
- 工业合作
Industrial Cooperation
- 航空培训
Aviation Training

航空器材保障服务板块

Aviation Supplies Support

- 发动机业务
Engine Business
- 大部件业务
Components
- 周转件共享
Pooling of Rotables
- 航材云平台
Aviation Supplies Cloud Platform
- 航空维修
Aviation maintenance
- 刹车片销售
Sales of Brake Pad
- 富余航材处置
Disposal of obsolete parts
- AOG 互援及信息系统管理
AOG aviation supplies support
- 航材销售
Sales Aviation Supplies
- 机务 IT 解决方案
Aircraft IT Solutions
- 整体机轮管理平台
Aircraft Wheel and Brake Management Platform
- 航化产品生产
Production of Aviation Chemicals

技术装备和机场保障服务板块

Technical Equipment and Airport Support Service

- 机场地面保障服务
Ground Equipment and Engineering Support
- 民航展会
Civil Aviation Exhibition
- 登机（船）桥制造与维修
In terms of boarding bridge manufacturing and MRO service
- 导航技术
Navigation Technology
- 咨询规划
Aviation Consultation and Planning
- 航空地毯制造
Aviation Carpet Manufacturing
- 招标业务
In terms of bidding
- 公务机服务
In terms of business jet business
- 机场建设
Airport Construction
- 空港建设
Airport Construction
- 航空节能服务
Aviation Energy-Saving Services

通用航空发展及保障服务板块

General Aviation Development and Support Service

- 通航运营
General Aviation Operation
- 通航制造
General Aviation Manufacturing
- 通航保障
General Aviation Support
- 通航应急救援
Navigation emergency rescue

企业文化 Corporate Culture

公司愿景

Corporate Vision

成为具有全球竞争力的世界一流民航综合保障服务提供商。

To become an irreplaceable and comprehensive service provider for new types of supporting services in the civil aviation industry

公司使命

Corporate Mission

做航空业界有重要价值的新型民航保障服务提供商，为建设民航强国的重要的、特殊的力量。

To become a service provider with great value for new types of aviation supplies in the industry, and become an important and special force in the construction of a strong country in civil aviation industry.

公司精神

Corporate Spirits

诚信 Honesty

最初来自儒家的“谨而信”的要求，儒家认为，凡贤德者必须具备“谨而信”的品质。对现代企业而言，信誉不仅是一种道德上的要求，也是获得收益的重要途径和方法。好的信誉能够带来忠诚的客户与员工，中国航材要在业界发展好，一定要坚守诚信。每名员工都应当认识到，维护企业的诚信度是自己的神圣责任，自己的行为会给企业声誉和经营带来影响，一举一动直接关系到企业的整体形象，也直接关系到公司和员工利益。

It originates from Confucian teaching that "the behavior should be of one which is trustworthy and proper". Confucians believed that a wise man's behavior must be "of one who is trustworthy and proper". For modern enterprises, honesty is not only a requirement in morality but also an important approach and method to obtain profits. Honesty helps bring loyalty from customers and employees; CAS must stick to honesty in order to achieve successes in the industry. Every employee should bear in their mind that to keep the honesty of the enterprise is a sacred duty. Employees' behaviors might influence the reputation and operation of the enterprise, and are directly affecting the overall image of the enterprise, thus affecting the benefits of both the company and the employees themselves.

进取 Enterprising

中国航材曾经一度市场萎缩、发展方向不明确，但是，越是处于困境，越需要发扬进取精神，愈挫愈勇，发奋图强，走出困境，才能创造新的辉煌。

CAS was once trapped in the difficulties of a shrinking market and unclear direction of development. The more difficult the situation was, the more aggressive CAS should be. Failures should only make CAS more courageous and hardworking, so it could survive the difficult situation and achieve new glories.

创新 Innovation

创新思想可以追溯到孔子的一句话：“君子和而不同。”可以把它解释为，我们可以与周围的人保持和谐融洽的关系，但对任何事物都应当有自己独到的见解，这也是中国较早的朴素的思想。对于现代企业来说，创新是企业具有无穷生命力的灵魂。

The idea of innovation may also be traced back to the words of Confucius: "The gentlemen shall be harmonious but distinctive." We can interpret it as: we can stay harmonious with people around us, but we shall have unique views about everything, which is also the early and simple idea about innovation in Chinese culture. To modern enterprises, innovation is the soul of endless vitality.

共赢 Win-win

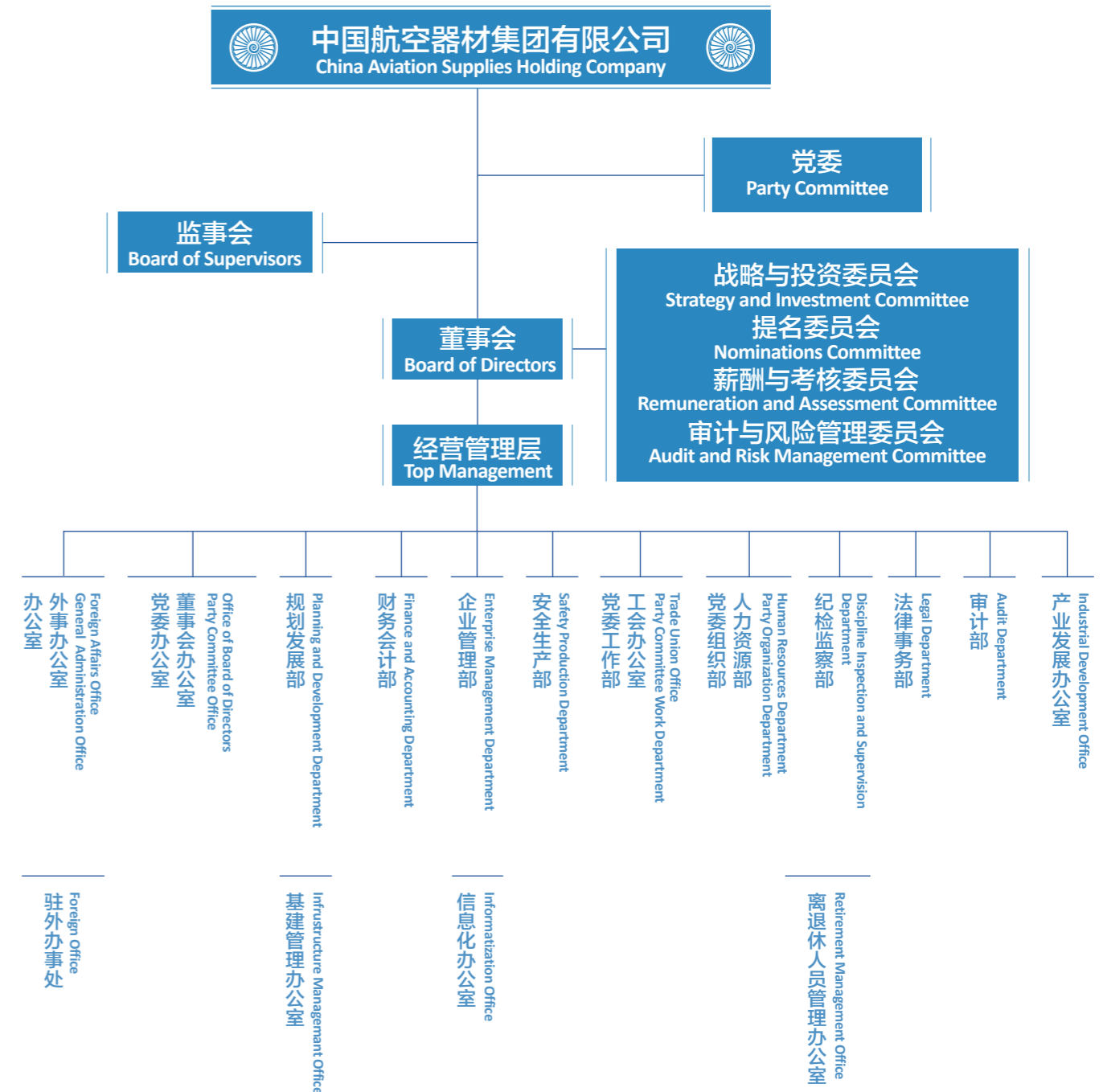
“单赢”时代早已过去，在航材服务的价值链中，中国航材要把握好上游、下游利益相关者之间的利益均衡点，要探索新的业务模式，要拿出让各方都能够接受的解决方案，使各方都能够在“共赢”基础上广泛合作。

The era of "zero-sum game" is gone. In the value chain of aviation supplies, CAS shall make a good balance of the interests between the upstream and downstream stakeholder, explore new business modes, work out solutions acceptable to all parties, and enable all parties to carry out extensive cooperation on the basis of win-win principle.

组织机构 Organizational Structure

内部组织机构

Internal organization



板块主要成员单位

航空器整机保障服务板块

业务发展事业部	中航材航空科技发展（西安）有限责任公司
爱尔兰奇龙航空租赁有限公司	中航材集团（香港）有限公司
华欧航空培训有限公司	中国航空器材集团欧洲有限公司
华欧航空支援有限公司	中国南方航空器材（肯尼亚）有限公司
华普航空发动机培训中心有限公司	美国太平洋有限公司
航空发动机维修培训中心	

航空器材保障服务板块

北京凯兰航空技术有限公司	中国航空器材西南有限公司
北京凯兰航空技术有限公司上海分公司	成都环宇航运代理有限公司
北京凯兰航空技术有限公司航空维修服务中心	中国航空器材集团西北有限责任公司
北京三元飞机刹车技术有限责任公司	中航材（北京）物流有限公司
中航材航空新材料有限公司	西安凯龙航空技术有限公司
中国航空器材有限责任公司	中国航空器材华东有限公司
中国航空器材有限责任公司北京分公司	香港亚太有限责任公司
中国航空器材有限责任公司沈阳分公司	昆明立顿人通信息服务有限公司
中国航空器材有限责任公司广州分公司	中航材威利斯发动机租赁有限公司

技术装备和机场保障服务板块

中国民航技术装备有限责任公司	中国航材集团北京华诺航空服务有限公司
中航材国际招标有限公司	北京中航空港建设工程有限公司
中国航空器材新疆有限责任公司	北京航空工艺地毯有限公司
中航材导航技术（北京）有限公司	中国航空器材集团能源管理有限责任公司
中航材华德宝空港设备（昆山）有限公司	

通用航空发展及保障服务板块

中国通用航空有限责任公司	青岛联合通用航空有限公司
东方通用航空摄影有限公司	中国航材集团通用航空服务有限公司
天津渤海航空器材进出口有限公司	中航材航空救援股份有限公司
北京航材航空应急救援有限公司	

其它

中国航空器材集团资产管理有限公司

Main Members of Each Segment

Aircraft Services

Business Development Unit	China Aviation Supplies Science & Technology Development (Xi'an) Corporation
Aerdragon Aviation Partners, Ltd.	China Aviation Supplies (Hong Kong) Co., Ltd.
Huaou Aviation Training Centre	China Aviation Supplies (Europe) Co., Ltd.
Huaou Aviation Support Centre	China Aviation Supplies (Kenya) Co., Ltd.
Huapu Aero-Engine Training Centre Co., Ltd.	American Pacific Ltd.
Aviation Engine MRO Training Center	

Aviation Supplies Support

Beijing Kailan Aviation Technology Co., Ltd.	China Aviation Supplies Southwest Corporation
Beijing Kailan Aviation Technology Shanghai Branch	Chengdu Huanyu Aviation Forwarding Co., Ltd.
Beijing Kailan Aviation Technology Repair Service Center	China Aviation Supplies Northwest Corporation
Beijing Sanyuan Aircraft Brake Technology Co., Ltd.	Krauss (China) Aviation Technologies Co., Ltd.
China Aviation Supplies New Material Co., Ltd.	China Aviation Supplies East Corporation
China Aviation Supplies Co., Ltd.	Beijing Huacai Aviation Passenger & Cargo Service Co., Ltd.
China Aviation Supplies (Beijing) Co., Ltd.	APL (Hong Kong) Limited
China Aviation Supplies (Shenyang) Co., Ltd.	Kunming Bireturn Information Service Co., Ltd.
China Aviation Supplies (Guangzhou) Co., Ltd.	CASC Willis Aero Engine Leasing Co., Ltd.

Technical Equipment and Airport Support Service

China Civil Aviation Technology & Equipment Co., Ltd.	Beijing TECHCOM Communication & Technology Co., Ltd.
China Aviation Supplies International Tendering Co., Ltd.	Beijing Sino-Aero Construction Engineering Co., Ltd.
China Aviation Supplies Xinjiang Corporation	Beijing Aircraft Carpet Co., Ltd.
China Aviation Supplies Navigation (Beijing) Co., Ltd.	China Aviation Energy & Emission Solutions
China Aviation Materials Huadebao Airport Equipment (Kunshan) Co., Ltd.	

General Aviation Development and Support Service

Eastern General Aviation Co., Ltd.	Qingdao United General Aviation Co., Ltd.
Eastern General Aviation Photography Co., Ltd.	China General Aviation Service Co., Ltd.
Tianjin Bohai Aviation Equipment Import and Export Co., Ltd.	China Aviation Materials Aviation Rescue Co., Ltd.
Beijing Aviation Emergency Rescue Co., Ltd.	

Other

CAS Asset Management Co., Ltd.

公司治理 Corporate Governance

中国航空器材集团有限公司为国有独资公司，由国务院国有资产监督管理委员会代表国务院履行出资人职责。集团公司制定的董事会议事规则和有关工作细则等规章制度，保证了董事会工作规范性，提高了董事会决策的科学性；集团党委坚决落实把党委研究讨论作为企业经营决策重大问题前置程序的要求，充分发挥“把方向、管大局、保落实”的领导作用，党委研究讨论公司改革发展稳定、重大经营管理事项和涉及职工切身利益的重大问题。董事会、党委会、经理层形成了分工明确、职责清晰、互相制约、运转协调的公司治理结构。

China Aviation Supplies Holding Company (CAS) is a state-owned enterprise, with State-owned Assets Supervision and Administration Commission (SASAC) of the State Council serving as a funder on behalf of the State Council. CAS has formulated rules and regulations of the Board of Directors and relevant working instructions to ensure standardization of the work and improve the scientificity of decisions of the Board of Directors. CAS Party Committee resolutely exercised the Party Committee research and discussion as a prepositive procedure in operation and decision making of major issues of the enterprise, gave full play to its leadership role of "direction setting, overall supervision and guaranteed management". The Party Committee would study and discuss the company's reform and development, major operation and management issues and major aspects involving the immediate interests of employees. The Board of Directors, the Party Committee, and the top management formed a corporate governance structure with clear division of labor, clear responsibilities, mutual restraint, and coordinated operation.

中国航材董事会现有董事7名，其中外部董事4名。董事会下设战略与投资委员会、提名委员会、薪酬与考核委员会、审计与风险管理委员会四个专门委员会，各专门委员会认真执行议事规则和规章制度，围绕董事会的重要决议事项，充分履行职责，提高了董事会的决议质量和效率。集团公司“三重一大”决策制度和决策会议制度明确规定了党委会、董事会和总经理办公会的决策权限、决策程序、组织实施和监督检查、责任追究等内容，有效规范了各项决策流程、决策行为和决策执行。

CAS Board of Directors currently has 7 directors, including 4 external directors. Affiliated to the Board of Directors are four special committees, specifically the Strategy and Investment Committee, the Nominations Committee, the Remuneration and Assessment Committee, and the Audit and Risk Management Committee. Each special committee earnestly implements the rules of procedure and regulations, and fully performs duties according to the important resolutions of the Board of Directors, to improve quality and efficiency of resolutions of the Board of Directors. The "three-major and one-big" decision-making system and decision-making meeting system clearly stipulate the decision-making authority, decision-making procedures, organization implementation, supervision and inspection, and accountability of the Party Committee, and the General Manager's office and effectively regulated the decision-making process, decision-making behaviors and decision implementation.

责任治理 Responsibility Governance

社会责任理念 Thinking on Social Responsibility

中国航材秉持“价值航材”理念，立足民航行业和企业实际，努力探索用科学的社会责任观引导企业自身价值的实现。一是在企业规模和经济效益方面，实现较快增长，符合国资委对中央企业的要求。二是在行业地位方面，重点业务获得较好发展，具有重要的行业影响力，对民航持续、健康发展发挥重要的作用。三是在为维护国家政治经济利益、优化行业资源配置、转变经济增长方式作出积极贡献的同时，履行好环境保护、扶贫公益、依法经营等社会责任。四是注重员工成长，为员工建立人才脱颖而出的平台，拓宽职业发展的通道。中国航材围绕价值航材，努力实现企业发展与社会发展、环境安全、员工成长的和谐统一。

Sticking to the concept of "Value-adding CAS" and on the basis of realities in the civil aviation industry and company development, CAS has tried hard to explore the utilization of scientific thinking on social responsibility to guide the realization of corporate value. First, CAS tries to realize fast increase in terms of enterprise scale and economic benefits, and comply with the requirements from SASAC on state-owned key enterprises. Second, regarding its position in the industry, CAS tries to achieve satisfactory development for key businesses, possess important influence in the industry, and play an important role in the sustainable and healthy development of the civil aviation industry. Third, while actively contributing to safeguarding the political and economic benefits of the country, optimizing the resource configuration of the industry, and transforming the way of economic growth, CAS also fully carries out its social responsibility in protecting environment and conforming to laws and regulations during business operation. Fourth, CAS cares about the development of employees, sets up a platform encouraging employees to make their mark, and expands the paths for career development. Focusing on Value-adding CAS, the company tries hard to realize a harmonious unity among company development, social development, environment safety, and employee development.

社会利益相关方 Stakeholders

相关方名称 Name of stakeholders	沟通机制与方式 Communication mechanism and method	相关方的期望目标 Expectations of stakeholders
国资委 SASAC	<ul style="list-style-type: none"> 政策法规和规章制度 工作会议 定期汇报 业绩考核 	<ul style="list-style-type: none"> 国有资产保值增值 依法依规经营 提升管理 防范经营风险 做优做强主业
民航局 CAAC	<ul style="list-style-type: none"> 政策法规和规章制度 工作会议 定期汇报 文件、通知、报告 	<ul style="list-style-type: none"> 建设民航强国 安全保障 增强保障能力 坚持节能环保
地方政府 Local government	<ul style="list-style-type: none"> 政策法规 统计报表 信息报送 高层会晤 	<ul style="list-style-type: none"> 遵章守法 税收 节能减排 扩大就业
战略合作伙伴 Strategic cooperation partners	<ul style="list-style-type: none"> 战略合作协议 定期会晤 	<ul style="list-style-type: none"> 优势互补 合作共赢
客户 Customer	<ul style="list-style-type: none"> 合同、协议 互相沟通 访谈 信息反馈 	<ul style="list-style-type: none"> 提供规范高效服务 满足客户要求
员工 Employee	<ul style="list-style-type: none"> 职代会、座谈 培训 建议及反馈 工作沟通 微博网站交流 	<ul style="list-style-type: none"> 权益保障 职业发展 教育培训 薪酬福利 健康安全
供应商 Supplier	<ul style="list-style-type: none"> 合同、协议 日常业务交流 	<ul style="list-style-type: none"> 诚信守法 平等合作、互利共赢 长期合作关系
非政府组织 NGO	<ul style="list-style-type: none"> 参加会议、活动 提供必要支持 	<ul style="list-style-type: none"> 参与支持社团活动 遵守章程
社会公众 Social public	<ul style="list-style-type: none"> 信息披露 新闻发布 履行中央企业责任 公益慈善 员工志愿者 	<ul style="list-style-type: none"> 灾害救援 积极参与公益活动 环境保护

履责绩效 Performances

经济指标 Economic Indicators

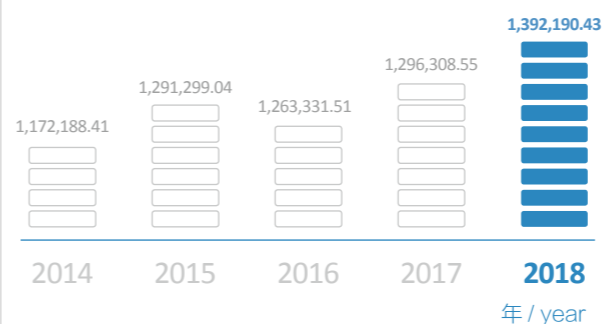
单位 /Unit: 万元 /10k RMB

	2014 年 / year	2015 年 / year	2016 年 / year	2017 年 / year	2018 年 / year
资产总额 Total Assets	1,172,188.41	1,291,299.04	1,263,331.51	1,296,308.55	1,392,190.43
所有者权益 Owner's Equity	482,010.21	538,165.62	584,254.01	617,660.31	654,470.15
营业收入 Operation Revenue	135,676.46	186,783.18	215,282.35	246,539.34	311,581.31
实际纳税总额 Total Tax Amount	12,113.02	16,372.45	13,932.10	14,580.02	18,453.76
归属母公司净利润 Net Profit Attributable to the Parent Company	29,789.21	31,592.29	24,067.85	17,150.28	16,082.24
利润总额 Gross profit	45,642.07	51,148.20	47,338.22	46,243.43	43,478.20

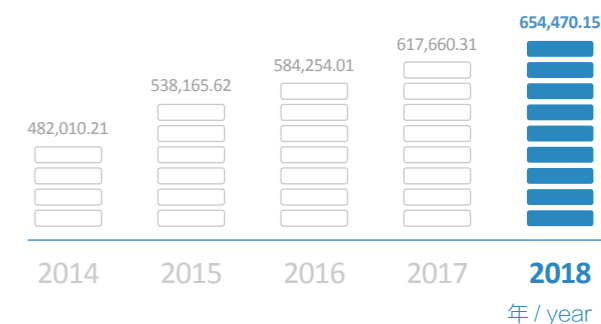
单位 /Unit: %

	2014 年 / year	2015 年 / year	2016 年 / year	2017 年 / year	2018 年 / year
国有资本保值增值率 State-owned Assets Grow Ratio	108.54%	109.55%	107.55%	101.68%	105.31%
主营业务收入(增长率) Growth Rate of Income from Main Business	26.74%	37.63%	16.35%	14.94%	26.63%
净资产收益率 Return on Net Assets	8.97%	8.03%	7.04%	5.81%	5.29%
资产负债率 Assets-liability Ratio	58.88%	58.32%	53.75%	52.35%	52.99%

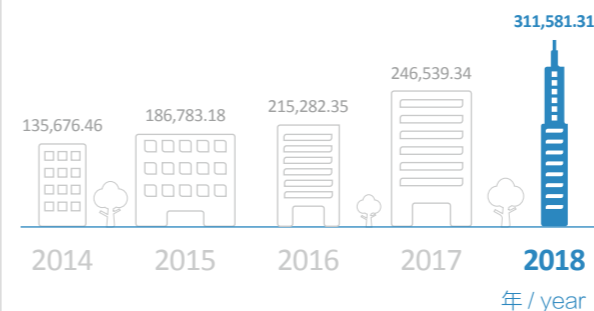
资产总额 Total Assets



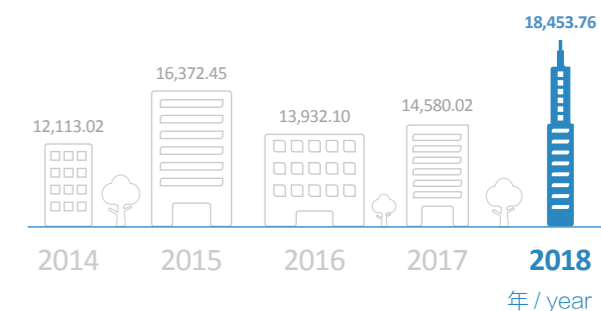
所有者权益 Owner's Equity



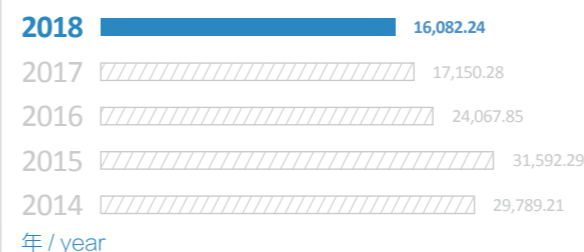
营业收入 Operation Revenue



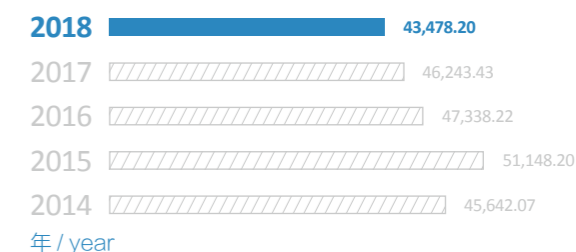
实际纳税总额 Total Tax Amount



归属母公司净利润 Net Profit Attributable to the Parent Company



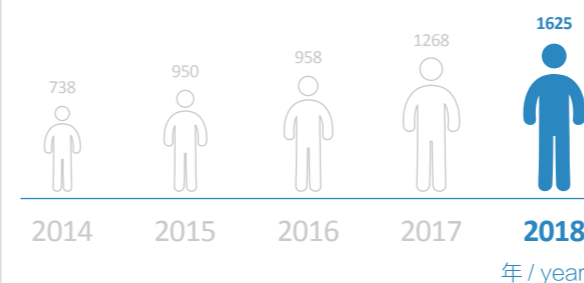
利润总额 Gross profit



社会指标 Social Indicators

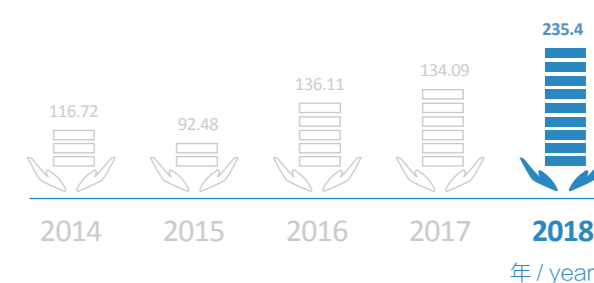
年末在岗职工总人数 (单位: 人)

Year-end Number of Employees (Unit: people)



扶贫捐赠 (单位: 万元)

Donation for Poverty Alleviation (Unit: 10k RMB)



CAS 01

经济发展责任

内外并举，提升发展质量和效益

Take Internal and External Measures to Improve Development Quality and Benefits

RESPONSIBILITIES IN
ECONOMIC
DEVELOPMENT

聚焦主业，夯实“一优四强”发展格局

Focus on the Main Business and Cement the "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms" Development Layout

中国航材时刻牢记中央企业肩负的使命，以国有资产保值增值为己任。2018年，面对宏观经济下行、中美贸易摩擦、资产处置程序、股票价格低于预期的严峻形势，集团上下齐心协力，在工作中抢抓机遇、开拓创新，开源节流，努力创收，企业运行稳中向好，业务能力逐步提升，各个业务板块纷纷取得突破，主营业务实现新的增长。全年完成营业收入31亿元，创历史最高水平，利润4.35亿元，全面完成国资委下达的各项年度考核指标。

Never forgetting the mission of a central enterprise, CAS has always taken preserving and increasing state-owned assets as the main task. In 2018, in the face of the macroeconomic downturn, Sino-US trade frictions, asset disposal procedures, and stock prices lower than expected, CAS members worked together to seize opportunities, make innovation, increase income and reduce expenditure, and strive to generate income, thus guaranteeing stable and better operation and gradually elevated business capabilities. All business segments saw breakthroughs, and the main business performance enjoyed new growth. The annual operating income reached RMB 3.1 billion, the highest level in history, and the profit RMB 435 million, accomplishing all annual assessment indicators assigned by SASAC.

航空器整机保障服务

Aircraft Services

飞机批量采购 Package Purchase of Aircraft

中国航材根据民用航空发展的新形势、新要求，积极开拓创新飞机批量采购新模式，初步建立了有效的工作机制和方案，巩固和提升飞机批量采购行业优势地位，为集团公司进一步扩大影响发挥积极作用。

Based on the new situation and new requirements for the development of civil aviation, CAS actively explored and innovated a new model of package purchase of aircraft, initially established an effective working mechanism and plan and consolidated and enhanced the superior position of the package purchase of aircraft in the industry and played an active role in further expanding influence of the Group.



2018年1月10日，中国航材与空中客车公司签署战略合作协议，在客户服务领域建立战略合作伙伴关系，共同保障中国客户现役和未来空客机队的安全高效运营。

On January 10, 2018, CAS signed a strategic cooperation agreement with Airbus to establish a strategic partnership in the customer service field and work together to secure the safe and efficient operation of active and future Airbus fleets of Chinese customers.

飞机租赁 Aircraft Leasing

2018年，中国航材所属爱尔兰奇龙租赁公司有效克服内外环境大幅变化的影响，继续优化业务结构和商业模式，积极开拓市场。不断完善自身管理能力，明确新的经营策略，推动企业稳步发展。目前共拥有、管理并出租28架飞机，用户涉及国内外9家航空公司；积极开展多种融资方式的探索，走访国内各航空公司，参与国内外多次租赁竞标。同时，加强政策研究与实施，与新疆保税港区签署了《补充合作备忘录》。

In 2018, Aerodragon Aviation Partners, Ltd., affiliated to CAS, effectively overcame significant changes in internal and external environments, continued to optimize business structure and business model, actively explored the market, continuously improved management capabilities, worked out new business strategies, and positively promoted its steady development. At present, it is in possession of, managing and leasing 28 aircrafts, serving 9 airlines both at home and abroad. Actively explore various financing methods, through visiting domestic airlines. At the same time, it also strengthened policy research and implementation, signed a Supplementary Memorandum of Cooperation with the Eastern Xinjiang Bonded Port Area.



工业合作 Industrial Cooperation

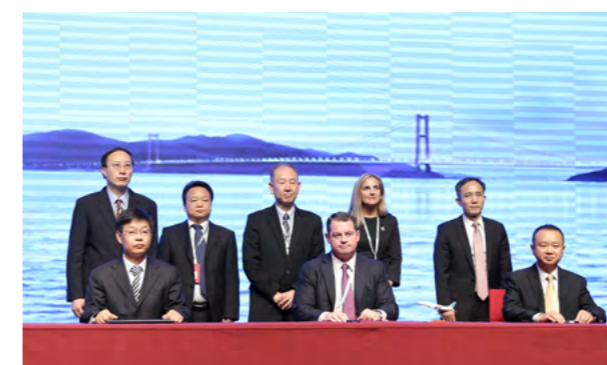
中国航材在承接传统业务基础上锐意进取，不断创新业务模式、拓展合作空间，2018年成功签署多个工业合作项目协议，与波音、空客以及中航飞机股份有限公司、陕西宏远等多家国内外航空企业开展交流合作，推动并加强了垂直尾翼、航空锻件、发动机盘件、3D打印等项目的运营，为助推民族工业发展，助力国内航空制造业对接国际行业标准、提升行业水平做出贡献。

Setting foot on traditional businesses, CAS is determined to forge ahead, continuously innovate in business models and expand cooperation space. In 2018, CAS successfully signed several industrial cooperation project agreements, and carried out exchange and cooperation with airlines both at home and abroad like Boeing, Airbus, AVIC Aircraft Co., Ltd., and Shaanxi Hongyuan, promoted and strengthened operation of such projects as vertical tails, aviation forgings, engine disks and 3D printing, thus contributing to the development of national industries, helping domestic aviation manufacturing industry to meet international industry standards and elevating the industry level.



2018年4月，中国航材、空客公司、西安铂力特公司举行A330NEO ALM O' Ring 新项目启动会，开启了3D打印项目新工作包的研制工作。

In April, 2018, CAS, Airbus, and Xi'an Bright Laser Technologies Co., Ltd. held the launch of the new A330NEO ALM O'Ring project, to kick off the development of a new work package for the 3D printing project.



航空培训 Aviation Training

中国航材在航空培训领域引入国际合作，培养航空专业人才。与空客公司合作建立集培训和客户支援设施为一体的华欧航空培训/支援有限公司，与普惠公司合作建立了华普航空发动机培训中心有限公司，2018年完成全年飞行和机务培训共计2万余小时。同时，加强合作交流，推动业务协同，通过培训合作平台，搭建平台公司与发动机制造商的航材保障与服务合作桥梁，助推航材共享业务开展。

In terms of aviation training, CAS has been engaged in international cooperation to cultivate aviation professionals. As a result of cooperation between CAS and Airbus, Huaou Aviation Training Centre & Huaou Aviation Support Centre was established. Also, the cooperation between CAS and HP generated Huapu Aero-Engine Training Centre Co., Ltd. In the year 2018, CAS totally completed more than 20K hours' training on flight and maintenance. At the same time, CAS strengthened cooperation and exchanges to promote business synergy, and built a bridge between the training cooperation platforms and the engine manufacturers in fields of aviation supplies support and service cooperation, to ultimately booster development of pooling of aviation supplies.



2018年6月8日，华欧航空培训有限公司在北京举行仪式，庆祝最新引进的一台A320全动飞行模拟机(S57)投入使用，中国航材总经理杨晓明出席仪式并致辞。

On June 8, 2018, Huaou Aviation Training Centre held a ceremony to celebrate the first service of A320 FFS S57 in Beijing, with Yang Xiaoming, GM of CAS, attending and addressing on the ceremony.

2018年10月，中国航材、波音公司、中航飞机在舟山波音航空工业合作论坛暨波音供应商大会上举办737MAX垂尾项目第四期新工作包合作协议的签约仪式，标志着三方在波音垂尾项目的合作又迈上了一个新的台阶。

In October, 2018, CAS, Boeing, and AVIC Aircraft held the signing ceremony for the fourth new work package cooperation agreement of the 737MAX vertical tail project at Zhoushan Boeing Aviation Industry Cooperation Forum & Boeing Suppliers Conference, marking a new leap in the cooperation of the three parties in the Boeing vertical tail project.

航空器材保障服务 Aviation Supplies Support

航材共享 Pooling of Aviation Supplies

中国航空器材有限责任公司自 2016 年 10 月 18 日正式挂牌成立以来，坚持按照航材共享的发展理念，不断推进共享平台建设。2018 年建立了“1+3”协同推进机制，五种能力和五项业务明显提升，富余航材处置正式启动，新机型小机队保障有了新的突破，并获得国家海关保税监管政策创新支持。

Since its establishment on October 18, 2016, China Aviation Supplies Co., Ltd. has continuously promoted the construction of the pooling platform in accordance with the development concept of the aviation supplies pooling. In 2018, it set up the “1+3” coordinated promotion mechanism, significantly elevated five capabilities and five businesses, officially launched the disposal of obsolete parts, made new breakthroughs in the new aircraft small fleet support, and gained support from the national customs bonded supervision policy.

1 富余航材处置

Disposal of obsolete parts

2018 年，在既定业务稳步推进的基础上，富余航材处置取得历史性突破，全面接收三大航二十余年积存的价值近 37 亿元的富余航材，为后续培养专业化处置能力、塑造公司品牌奠定了坚实基础。

In 2018, on the basis of steady progress of the existing businesses, CAS achieved a historic breakthrough in the disposal of obsolete parts through comprehensively receiving the obsolete parts valuing nearly RMB 3.7 billion accumulated for more than 20 years of China's three major aviation groups, to lay a solid foundation for cultivating future professional disposal capability and shaping the company's brand.

2 消耗件集中采购

Centralized purchase of consumables

确定了消耗件集中采购的合作模式及方向。延续稳定增长趋势，消耗件集中采购量达到 9 亿元，同比增长 43%。

CAS determined the cooperation mode and direction of consumables centralized purchase and maintained steady growth trend, with centralized purchase volume of consumables increased by 43% YOY.

3 周转件 PBH 共享保障

Rotables PBH pooling support

周转件业务稳步推进，送修次数增至 524 次，增长 23%。高价周转件机队保障规模扩展到 5 个机型 61 架飞机。

The rotables business progressed steadily, seeing the number of repairs increased to 524 times, an increase of 23%. The high-priced rotables fleet support was extended to 61 aircrafts of 5 models.

4 大部件共享

Component pooling

大部件租赁业务方面，持有的 10 套起落架全部出租运营，新签、续签 7 项起落架租赁协议并接收新增 4 套起落架资产。大部件购销业务方面，全年共投资 QEC 14 套，成功售出 11 套，售出比 79%，并新增用户 4 家。搭建了全国最大的飞机起落架互援共享库。

For the component leasing business, all the landing gears were leased and operated, 7 landing gears lease agreements were signed or renewed and 4 new sets of landing gears assets received. For the component purchase and sales business, QEC sales ratio reached 79% for the whole year, adding 4 new users. The largest aircraft landing gears mutual assistant pooling inventory was created.

5 AOG 航材支援

AOG aviation supplies support

积极推进北美、欧洲地区 AOG 航材支援项目。参加 2018 年中国民航 AOG 互援大会，并承接了举办 2019 年中国民航 AOG 互援大会的主办权。

CAS actively promoted AOG support projects in North America and Europe and participated in the 2018 China Civil Aviation AOG Mutual Assistance Conference and will host the 2019 China Civil Aviation AOG Mutual Assistance Conference.



2018 年 6 月 5 日，中航材有限公司与霍尼韦尔签署战略合作及航材分销协议，通过与全球领先航空技术先驱企业合作，获得对中国航材共享战略的积极支持，是近年来中国航材在国资委支持下积极打造全行业共享平台的一项重要合作成果。

On June 5, 2018, CAS Co., Ltd. (CASC) and Honeywell signed a strategic cooperation and aviation supplies distribution agreement. Through cooperation with the world's leading aviation technology pioneer companies, CASC has obtained active support for the CAS pooling strategy, which is an important cooperation result of actively building an industry-wide pooling platform under the support of SASAC.



2018 年 7 月，中航材有限公司向南方航空交付首套 B777 起落架，该项目是中国航材在国资委主导推进下积极打造全行业共享平台的一项重要合作成果，也是多方共赢的市场选择，对于三大航航材保障降本增效、中国民航起落架维修能力的发展、波音公司 B777 机队运营保障具有重要意义。

In July 2018, CASC delivered the first B777 landing gears to China Southern Aviation. This project is an important cooperation result of actively building an industry-wide pooling platform under the leadership of SASAC, the epitome of the aviation supplies pooling business practice and also a multi-win market choice. It is of great significance for China's three major aviation groups to reduce costs and increase efficiency, the development of China's civil aviation landing gears, and the Boeing B777 fleet operational support.

航空维修与制造 Aviation MRO and Manufacturing

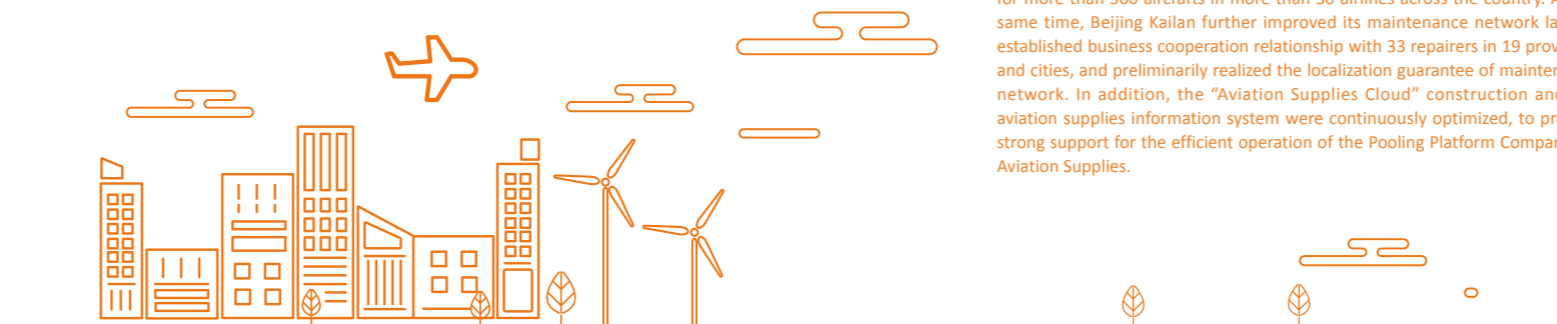
中国航材所属北京凯兰航空技术有限公司创新集金融、客户服务、风险控制等元素为一体的合作模式，成功获取海南航空整体机轮刹车保障业务，占据全国 16% 的机轮刹车市场，为全国三十余家航空公司 300 余架飞机提供整体机轮保障服务，确立了行业领先优势。同时，进一步完善维修网络布局，与国内 19 个省市、33 家修商建立业务合作关系，初步实现维修网络属地化保障。此外，“航材云”建设、航材信息体系不断优化，为航材共享平台高效运作提供有力支撑。

Beijing Kailan Aviation Technology Co., Ltd. affiliated to CAS, innovatively adopted a cooperative mode integrating elements of finance, customer service and risk control. It has successfully acquired Hainan Airlines' wheel brake support business, accounting for 16% of the national total. It established its leadership in the industry through providing aircraft wheel support services for more than 300 aircrafts in more than 30 airlines across the country. At the same time, Beijing Kailan further improved its maintenance network layout, established business cooperation relationship with 33 repairers in 19 provinces and cities, and preliminarily realized the localization guarantee of maintenance network. In addition, the “Aviation Supplies Cloud” construction and the aviation supplies information system were continuously optimized, to provide strong support for the efficient operation of the Pooling Platform Company for Aviation Supplies.



2018 年 7 月 23 日，北京凯兰航空技术有限公司与海南航空控股股份有限公司签署整体机轮保障协议，项目覆盖 B787、A330、B737NG 等多种机型。至此，北京凯兰将为超过 310 架飞机提供全面保障服务，为进一步确立行业领先地位，逐步实现民航业界维修与保障细分市场的主导者奠定坚实基础。

On July 23, 2018, Beijing Kailan Aviation Technology Co., Ltd. and Hainan Airlines signed an aircraft wheel support agreement covering B787, A330, B737NG and other models. At this point, Beijing Kailan would provide comprehensive support services for more than 310 aircrafts, laying a solid foundation for further establishing its industry leading position and gradually becoming the leading player in the maintenance and protection segment of the civil aviation industry.



技术装备及机场业务保障服务

Technical Equipment and Airport Business Support

机场地面服务保障 Ground Equipment and Engineering Support

中国航材所属中国民航技术装备有限责任公司继续保持业务持续稳定增长的良好势头，抢抓市场机遇，通过对华诺公司和华德宝公司的并购，初步实现业务协同整合。

China Civil Aviation Technology & Equipment Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Technology & Equipment Company") affiliated to CAS, continued to maintain a good momentum of sustained and steady business growth, seized market opportunities, and achieved business integration through mergers and acquisitions of Huanuo and Huadebao.

招标业务 Bidding

2018 年完成 662 个招标项目。圆满完成中国民航机场建设集团公司设计科研综合楼项目，标志着工程招标业务突破瓶颈。

In 2018 Technology & Equipment Company completed 662 bidding projects, successfully finished the design and research complex project of China Civil Aviation Airport Construction Group Corporation, marking a breakthrough in project bidding business.

航空展会 Aviation exhibition

继续圆满承办第八届中国机场技术、设备和服务展览会及第七届澳门公务航空展。共有 12 架国际主流公务机参展，澳门公务航空展在业内的地位和影响力正在不断提升。

Technology & Equipment Company continued to successfully host the 8th Inter Airport China and the 7th Business Aviation Exhibition, with the latter having 12 international mainstream business jets totally on display, signaling its constantly improving position and influence in the industry.



销售业务 Sales

2018 年，在原有业务基础上创新营销模式，缩短采购周期，产品种类不断丰富，首次代理调光器及单灯监控设备，并成功中标北京新机场调光器项目、北京新机场单灯监控项目。销售业务得到持续巩固，获得良好效果。

In 2018, based on the original business, Technology & Equipment Company innovated in the marketing model, shortened the purchase period, and enriched the product lines. It for the first time acted as the agent for light modulators and single-lamp monitoring equipment, and won the bid for Beijing New Airport light modulator project and Beijing New Airport single-lamp monitoring project, which further consolidated the sales business and achieved good results.

导航业务 Navigation

中航材导航技术（北京）有限公司以市场为导向，技术研发方面突出主线，AIM、AIPS、EFB 等核心产品实现突破性发展，跻身全球四大 AIM 提供商。2018 年，成功中标“民航情报管理中心航行情报自动化核心系统”建设项目，进一步提升中国民航航行情报自动化管理水平，加大技术创新，填补国内空白，实现“质”的飞跃。

China Aviation Supplies Navigation (Beijing) Co., Ltd., guided by the market and highlighting priorities in R&D, making breakthrough development in core products like AIM, AIPS and EFB, has entered the world TOP4 AIM providers' team. In 2018, Technology & Equipment Company successfully won the bid for the "Civil Aviation Information Management Center Navigation Information Automated Core System" construction project, further improving the automation management level of navigation information of China civil aviation, strengthening technological innovation, filling the domestic gap, and achieving a "quality" leap.

公务机服务 In terms of business jet business

中国航材集团北京华诺航空服务有限公司专业从事公务机清洁翻新业务，拥有美国湾流宇航、庞巴迪 OEM 以及多家航空公司授权，在北京飞机清洁保养服务市场处于绝对垄断地位，其航空展会服务及设备湿租业务也占有国内航空展会服务市场 70% 的份额。

Technology & Equipment Company is specialized in business jet cleaning and renovation business. Boasting of authorization from US Gulfstream Aerospace, Bombardier OEM and many airlines, it becomes an absolute monopolist in the aircraft cleaning and maintenance service market in Beijing. Its aviation exhibition service and equipment wet lease business have carved up 70% of China aviation exhibition service market.



2018 年 8 月 2 日，中国航材北京华诺航空服务有限公司成立并举行了揭牌仪式，并成为中国国际航空航天博览会唯一地面保障单位，充分展示了自身的专业实力。

On August 2, 2018, CAS Haner Jets was established and held the unveiling ceremony, and became the only ground support unit of Air Show China, fully demonstrating its professional strength.

登机（船）桥制造与维修服务 In terms of boarding bridge manufacturing and MRO service

中航材华德宝空港设备（昆山）有限公司主要从事登机（船）桥的咨询、设计、制造、安装、维修、保养一体化服务，是民航业内正在崛起的高端制造业新星，登机桥等产品已顺利交付乌鲁木齐、大理等机场。

As a rising high-end manufacturer in the civil aviation industry, it is mainly engaged in consulting, design, manufacture, installation, repair and maintenance of boarding bridges, which have been successfully delivered to airports in Urumchi and Dali.



2018 年 10 月，中航材华德宝空港设备（昆山）有限公司举行揭牌仪式和旅客登机桥技术交流研讨会。

In October, 2018, CAS Vataple Airport Equipment (Kunshan) Co., Ltd. held a technical exchange seminar and unveiling ceremony for passenger boarding bridges.

机场建设 Airport Construction

中国航材所属北京中航空港建设工程有限公司（以下简称“中航空港”）秉持“立足民航、面向社会”的发展方针，努力创造良好业绩，强化制度流程建设，严格内部管控，防范企业经营管理风险，安全、高效地实施机场建设项目。2018年，服务和保障首都机场、北京大兴机场、南京禄口机场等全国 20 个机场 38 个项目，新中标 18 个机场建设项目，价值 12 亿元。为促进企业科技转型，启动“高新技术企业申报”工作，组建“应用技术研发中心”，为提高科技创新能力，走自主创新、持续创新的发展道路迈出坚实的一步。

Beijing AVIC Airport Construction Co., Ltd. (hereinafter referred to as "AVIC Airport"), wholly owned by CAS, following the development guidelines of "starting from civil aviation and facing the society", strived to create good performance, strengthened system construction, strictly carried out internal control, and guarded against business management risks, to implement airport construction projects in a safe and efficient manner. In 2018, it served 38 projects in 20 airports across the country, including the Capital Airport, Beijing Daxing Airport and Nanjing Lukou Airport, and won 18 new airport construction projects valuing RMB 1.2 billion. In order to promote technological transformation, it launched the "High-tech Enterprise Application" work and established the "Application Technology R&D Center", to take a solid step in improving the technological innovation capability and walking on the road of independent innovation and continuous innovation.



1月15日，中航空港与葛洲坝国际公司签署战略合作协议，双方将在平等互利的基础上建立长期稳定的战略合作伙伴关系，共同致力于境外机场项目合作开发，实现资源共享、互利共赢。

On January 15, AVIC Airport signed a strategic cooperation agreement with China Gezhouba Group International Engineering Co., Ltd., stating that the two parties will establish a long-term and stable strategic partnership on the basis of equality and mutual benefit, and commit themselves to the cooperative development of overseas airport projects, thereby to realize resource sharing and mutual benefit.



中航空港承接的沈阳桃仙国际机场跑道大修工程，是2009年实施沥青混凝土加盖后首次跑道全面大修。2018年7月20日中航空港开始对跑道进行不停航大修施工，经过93天昼夜奋战，10月19日跑道大修工程圆满竣工。

AVIC Airport undertook Shenyang Taoxian International Airport Runway Overhaul Project, the first overhaul of the runway since asphalt concrete covering of the airport in 2009. From July 20, 2018, AVIC Airport started overhaul construction of the only runway in this airport without stopping flights and spent 93 nights successfully completing this project on October 19.

航毯制造 Aircraft carpet manufacturing

中国航材所属北京航空工艺地毯有限公司（以下简称“航毯公司”）主要从事地毯、布料生产加工销售业务，其生产的航空地毯、民用地毯、布料及椅套等各产品的主要客户均为各大航空公司。通过强化内部管控，其产品质量和竞争力不断得到提升。

Beijing Aircraft Carpet Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Aircraft Carpet Company"), affiliated to CAS, is mainly engaged in the production, processing and sales of carpets and fabrics. Its aircraft carpets, civil carpets, fabrics and chair covers are sold to major airlines. By strengthening internal control, it continuously improved its product quality and competitiveness.



2018年5月24日，航毯公司与美国波音公司正式签署了《合格供应商认证协议》，在获得波音供应商资质认证方面取得有效进展，为进一步扩大市场影响创造了有利条件。

On May 24, 2018, Aircraft Carpet Company and Boeing formally signed the Qualified Supplier Certification Agreement, marking effective progress in obtaining Boeing supplier qualification certification and thus creating favorable conditions for further expanding market influence.

通用航空发展及保障服务

General Aviation Development and Support Service

通用航空作为国家战略性新兴产业，对经济社会全局和长远发展具有重大引领带动作用，是建设“民航强国”战略的重要组成部分。中国航材积极响应中央号令，担当央企责任，发挥自身优势主动对接和服务国家战略，在通航全产业链实施战略布局，强化顶层设计，巩固传统业务、积极开拓市场，通航“国家队”实力进一步得到增强。

As a national strategic emerging industry, general aviation plays a major role in driving the overall and long-term economic and social development. It is an important part of the strategy of building a strong civil aviation country. CAS actively responded to orders from the central government, assumed responsibilities of the central enterprises, took the initiative to actively follow and serve the national strategies, implemented the strategic layout in the general aviation industry chain, intensified the top-level design, consolidated the traditional business, and actively explored the market, to further enhance its strength as a "national team" in general aviation.

恢复“中国通航”悠久品牌 Reinstatement the Long-standing Brand of "China General Aviation"

中国航材积极响应建设“民航强国”战略，在国资委、民航局的支持下，坚定不移地践行通用航空板块顶层设计，将所属东方通用航空有限责任公司正式更名为“中国通用航空有限责任公司”，重新擎起“中国通航”这一见证过中国通用航空辉煌历史的悠久品牌，进一步集合行业资源，为构建通用航空运营“国家队”、促进民航“两翼齐飞”踏上了关键性的一步。这一事件被评为“2018通航产业发展十大标志性事件”之一。

In response to the strategy of building "a strong civil aviation country", with the support of SASAC and CAAC, CAS unwaveringly implemented the top-level design of the general aviation sector and officially renamed Eastern General Aviation Co., Ltd. as China General Aviation Co., Ltd., resuming the time-honored brand "China General Aviation" that has witnessed the glorious history of China general aviation, further pooled industry resources, to take a crucial step for building a "national team" for general aviation operations, and "developing both transport aviation and general aviation" in civil aviation. This event was named one of the "Top 10 Significant Events in General Aviation Industry Development in 2018".



2018年12月26日，中国通用航空有限责任公司举行更名揭牌仪式。
On December 26, 2018, China General Aviation Co., Ltd. held a rebranding ceremony.

打造应急救援首支“国家队” Create the first "national team" in emergency rescue

中国航材坚决贯彻落实党中央支持雄安新区建设的号召，成功组建中航材应急救援公司并落户雄安新区。这是我国航空应急救援领域首支“国家队”，是国家面向社会推进“民航领域鼓励民间投资清单”中的重要项目，更是中国航材坚持新发展理念，发挥央企优势，全力支持雄安战略的重要举措。

CAS resolutely implemented the call of the Party Central Committee to support the construction of the Xiongan New Area, successfully established the CAS Aviation Rescue Co., Ltd. in Xiongan New Area, as the first "national team" in the field of emergency rescue in China aviation. It is an important project in the "List of Encouraged Private Investments in Civil Aviation" promoted by China in the whole society and also an important initiative for CAS to adhere to the new development concept, give full play to advantages as a central enterprise and fully support the Xiongan strategy.



2018年12月19日，中航材航空救援股份有限公司在北京举行揭牌仪式。
On December 19, 2018, CAS Aviation Rescue Company held an unveiling ceremony in Beijing.

积极对接国家航空应急救援体系建设 Actively Dock the National Aviation Emergency Rescue System Construction

中国航材所属中国通用航空有限责任公司（以下简称“中国通航”）持续探索体制机制改革，努力巩固传统业务，积极开拓市场，保持安全平稳运营。作为集团公司打造航空救援体系的重要平台，积极对接国家航空应急救援体系建设。凭借前期业务铺垫和国产民机技术优势，积极参与国家应急救援体系规划，涉足海事监管领域，探索进入无人机应用行业，为下一步擎起通用航空运营“国家队”的大旗构建了良好布局。

China General Aviation Co., Ltd. (hereinafter referred to as "China General Aviation") of CAS continued to explore institutional mechanism reform, strived to consolidate traditional businesses, actively explored the market, and maintained safe and stable operations. As an important platform of the group company to build an aviation rescue system, it actively followed the construction of the national aviation emergency rescue system. Relying on accumulation from previous businesses and with the advantages of domestic civil aircraft technology, it actively participated in the national emergency rescue system planning, involved in the maritime supervision field, explored the UAV application industry, and created a good layout for holding up the banner of "national team" in general aviation operation.



2018年8月1日，中国航材杨晓明总经理带队拜访国家应急管理部，与国家应急管理部副部长、国家安全生产应急救援中心主任孙华山进行会谈，共同探讨中国航材纳入国家应急救援体系事宜。

On August 1, 2018, General Manager Yang Xiaoming of CAS led a delegation to visit Ministry of Emergency Management of the People's Republic of China, holding talks with Sun Huashan, Vice-minister of the Department and Director of the National Safety Production Emergency Rescue Command Center, on the subject of incorporating CAS into the national emergency rescue system.

中国通航积极响应建设“民航强国”战略，致力于打造航空医疗救援运营平台。2018年组建青岛分公司，建立航空医疗救援运营能力，布局医疗救援业务。目前已具备执管2-3架H135直升机的运营能力。同时积极开拓山东、浙江等地航空医疗救援运营业务。

China General Aviation actively responded to the strategy of building "a strong civil aviation country" and was committed to building an aviation medical rescue operation platform. In 2018, it set up Qingdao Branch to develop aviation medical rescue operation capability and lay out the medical rescue business. At present, the Qingdao Branch has the operational capacity to manage two to three H135 helicopters. At the same time, China General Aviation was actively exploring aviation medical rescue operations in Shandong and Zhejiang.



2018年3月，青岛空客H135直升机项目首架机交付仪式。

March 2018, delivery ceremony of the first helicopter of Airbus H135 helicopter project in Qingdao

中国通航积极响应民航局和地方政府关于高高原地区应急救援能力建设号召，与西藏自治区政府就高高原应急救援能力建设和布局方案进行磋商，凭借大型直升机高高原运行经验，细化机型和区域配置方案，逐项落实地方政府对应急救援体系的具体要求。

China General Aviation actively responded to CAAC and local government's call for the construction of emergency rescue capacity in high-altitude areas and negotiated with the Government of Tibet Autonomous Region with regard to the high-altitude emergency rescue capability construction and layout scheme. With experience in operating large helicopters on high altitudes, it detailed the models and regional allocation plan, and gradually implemented specific requirements on the emergency rescue system from the local government.



2018年5月22日，中国航材总经理杨晓明会见西藏自治区党委常委、常务副主席姜杰。

On May 22, 2018, Yang Xiaoming, General Manager of CAS, met with Jiang Jie, Member & Vice Chairman of Standing Committee of the Tibet Autonomous Region.

努力开拓通航服务业务 Strive to develop the general aviation service business

中国航材集团通用航空服务有限公司克服了原有供货渠道受国际政治影响的不利局面，积极寻找业务途径，L-410飞机代理销售业务在中国市场开拓方面取得显著进展。

China General Aviation Service Co., Ltd. (hereinafter referred to as "General Aviation Service"), after overcoming the unfavorable situation that the original supply channels were affected by international politics, actively sought for new business channels, with the L-410 aircraft agent sales business seeing significant progress in market development in China.

深化改革，激发企业发展活力 Deepen Reforms to Stimulate Vitality of Enterprise Development

现代企业体制机制、混改

Modern enterprise system and the mixed-ownership reform

初步建立起可以支持中国航材持续发展的优质高效管理体系，为探索进一步简政放权、建立权责清晰、运转高效的组织管理机制打下了基础。继续加强对混合所有制企业的党的领导和管控力度，建立规范的现代企业体制机制；持续加大对信息产业、飞机廊桥制造、地面设备保障服务、应急救援等新技术、新兴领域的投资和混改力度，培育发展新动能，提升中国航材在民航保障服务行业的控制力和影响力。

It initially established a high-quality and efficient management system that can support sustainable development of CAS, laying a foundation for streamlining administration and delegating power, and establishing an organizational management mechanism with clear powers and responsibilities, and efficient operation; continued to strengthen the Party's leadership and control over mixed-ownership enterprises, and established a standardized modern enterprise system and mechanism; continued to increase investment information technology, aircraft bridge manufacturing, ground equipment support services, emergency rescue and other new technologies and emerging fields and elevated the force of mixed-ownership reform, fostered new development dynamics, and enhanced the control and influence of CAS in the civil aviation support service industry.

双百行动

Two-hundred Initiative

以“双百行动”为重点，谋划推进混改、员工持股、职业经理人制度、薪酬分配差异化等改革，力争打造航材乃至民航改革标杆；同步推进四大业务板块整体改革，形成以点带面，全面深化改革、全面创新发展的良好局面。

Focusing on the "Two-hundred Initiative" (an initiative that about 100 subsidiaries of the central enterprises and about 100 local state-owned backbone enterprises are selected as the targets of comprehensive reform), we planned to promote reforms such as mixed-ownership reform, employee stock ownership, professional manager system, and salary distribution differentiation, and strived to build a benchmark for reform in aviation supplies and even civil aviation; simultaneously promoted the overall reform of the four business sectors, trying to enable the part to drive the whole and create a good situation of comprehensively deepening reform and making comprehensive innovation and development.

供给侧结构性改革

Supply-side structural reform

积极践行供给侧结构性改革，聚焦发展质量和效率抓经营管理。一是按照“三去一降一补”要求，继续把瘦身健体、提质增效和“压减”工作作为推动集团公司做强做优的重要抓手，按计划完成2家企业的控股权转让，3家企业的工商注销工作。二是高度重视“两金”风险，加大压降力度，合理分解压降任务，将“两金”指标与业绩考核挂钩，实现“两金”增幅低于收入增幅，为集团公司健康可持续发展、提升市场竞争能力打下了坚实基础。

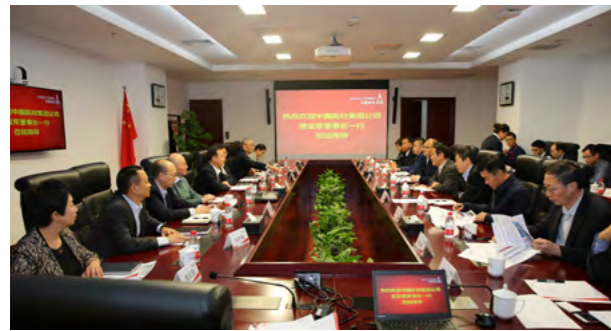
We actively implemented the supply-side structural reform, and focused on development quality and development efficiency. To that end, first, in accordance with requirements of "the five priority tasks", we continued to focus on simplifying the administrative structure, improving quality and performance and the expenditure reduction work as important starting points for promoting CAS to become stronger and better, and completed transfer of the controlling power of two enterprises and the cancellation of three companies as planned. Second, we attached great importance to the risks in the inventory fund and accounts receivable fund, strengthened the force of reducing the two funds, rationally assigned the tasks for that purpose, link the indicators of the two funds with performance assessment, to make the growth rate of the two funds lower than the income growth, thus laying a solid foundation for the healthy and sustainable development and market competitiveness improvement of CAS.

积极开拓，增强企业品牌影响力 Actively Make Exploration to Enhance Brand Influence

积极践行“走出去”战略 Actively Implement the "Going out" Strategy

2018年，中国航材加大合作开放力度，与国家各部委、各央企、各省市党委和地方政府、地方企业和产业园区管委会等开展互访交流；与波音、空客、汉莎、中航工业等国内外厂商和合作伙伴广泛接触、密切联系，在与各方交往中加强宣传中国航材理念，建立品牌影响力，巩固合作关系，融入地方经济。

In 2018, CAS broadened cooperation and openness through making exchanged visits with national ministries, central enterprises, Party Committees and management committees of local governments, local enterprises and industrial parks and carrying out wide contact and interaction with manufacturers and copartners both at home and abroad like Boeing, Airbus, Lufthansa and AVIC, to promote CAS concept, establish brand influence, consolidate cooperation and adapt to local economy.



2018年4月4日，中国航材领导集体赴华录集团调研交流。

On April 4, 2018, the CAS leadership group went to Hualu Group for survey and exchange.



2018年5月2日，中国航材领导赴昆明、大理调研云南民航市场情况，并拜会云南省、市各级领导，共商央地合作及中国航材在云南的发展策略。

On May 2, 2018, CAS leaders went to Kunming and Dali to study the situation of Yunnan civil aviation market, and met with leaders from all levels in Yunnan and the city to discuss the cooperation between the central and the region and the development strategy of CAS in Yunnan.

2018年4月，国资委党委书记郝鹏到中国航材调研并主持召开座谈会，实地考察了航材共享平台所属波音航材库、位于北京临空经济核心区空港产业园北部中国航材园区的华欧航空培训公司。

In April, 2018, Hao Peng, Secretary of the SASAC Party Committee, went to CAS for investigation and hosting a seminar. Mr. Hao inspected Boeing aviation supplies inventory of the Pooling Platform Company for Aviation Supplies and the Huaou Aviation Training Centre located in the CAS Industrial Park in the northern part of Airport Industrial Park, Beijing Airport Economic Core Area.



中国航材传达贯彻郝鹏书记在调研及座谈会上的讲话精神。

CAS conveying the spirit of the speech of Hao Peng at the survey and seminar.



2018年2月2日，国资委考核分配局副局长张一红一行莅临指导中国航材。

On February 2, 2018, Zhang Xiaohong, deputy inspector of the SASAC Assessment and Distribution Bureau, investigated CAS.



2018年3月14日，北京顺义区区长高朋调研中国航材。

On March 14, 2018, Gao Peng, Mayor of Beijing's Shunyi District, investigated CAS.

组织参与行业展会和论坛 Organize and Participate in Industry Exhibitions and Forums

Organize and Participate in Industry Exhibitions and Forums

2018年，在首届中国国际进口博览会、国际智慧交通产业博览会、第八届中国机场技术、设备和服务展览会、第七届澳门公务航空等重要展会上，通过签约和飞机、设备等实物展示，向外界展示中国航材的整体实力和新的业务能力。通过精心策划，借助媒体等渠道全方位、多层次的对外宣传，成功为集团公司的经营发展创造了良好的外部环境，形成了全面开放的新格局。

In 2018, at the First China International Import Expo (CIIE), the International Smart Transportation Industry Expo, the 8th Inter Airport China, and the 7th Business Aviation Exhibition, CAS, through contract signing and physical display of aircraft and equipment, displayed its overall strength and new business capabilities. Through careful planning and with the aid of media and other channels, CAS made all-round and multi-level external publicity, to successfully create a good external environment for the Group's business development and form a new pattern of wide openness.



2018年9月5日，中国航材主办第八届中国（北京）国际机场技术、设备、设计和服务展览会，本届展会各项指标均刷新历史纪录，参展国家超过二十个。

On September 5, 2018, CAS hosted the 8th Inter Airport China, with indicators all setting a new record and more than 20 participating countries.



2018年11月，中国航材承办第七届澳门公务航空展。

In November, 2018, CAS hosted the 7th Business Aviation Exhibition.



2018年11月8日，中国航材在中国国际进口博览会上与多家国际知名航空企业签署合作协议。

On November 8, 2018, CAS signed cooperation agreements with many internationally renowned aviation companies at China International Import Expo (CIIE).

CAS 02

安全环保责任

强化安全环保，彰显企业担当

Strengthen Safety and Environmental Protection, Highlight
Corporate Responsibilities



RESPONSIBILITIES
IN SAFETY AND
ENVIRONMENT
PROTECTION

落实安全生产 Implement Safety Production

中国航材高度重视安全管理工作，严守安全底线，坚持党政同责，始终把安全作为头等大事来抓。2018年，切合实际认真贯彻落实习近平总书记对民航安全工作的重要批示精神，落实民航局提出的确保民航安全运行平稳可控26条措施。在国资委和民航局的正确领导下，牢固树立以人民为中心的思想，正确处理安全与发展、安全与效益的关系；中国航材广大干部职工牢固树立安全发展理念，全面落实安全生产企业主体责任，建立健全安全生产工作机制，优化调整安全生产管理机构，强化红线意识，加强隐患排查治理，有效防范了各类安全生产事故的发生。中国通用航空有限责任公司实现安全飞行33年，集团公司又一次实现安全无事故的“安全年”。

CAS has been attaching great importance to safety management, strictly guarding the safety bottom line, adhering to the principle of Co-responsibility of the Communist Party and Government and always regarding safety as a top priority. In 2018, starting from the practical situation, we conscientiously implemented the spirit of the important instructions of the General Secretary Xi Jinping on civil aviation safety and carried out CAAC's 26 measures for ensuring civil aviation safety and stable and controllable operation. Under the correct leadership of SASAC and CAAC, CAS firmly established the people-centered thinking and correctly handled the relationship between safety and development, safety and efficiency. CAS cadres and workers firmly established the concept of safety development, fully assigned responsibilities of safety production enterprises, and established and improved the safe production work mechanism, optimized and adjusted safety production management institutions, strengthened the red line awareness, tightened hidden dangers investigation and management, and effectively prevented occurrence of safety production accidents. China General Aviation Co., Ltd. has achieved safe flight for 33 years, and the group company has once again achieved a "safety year".

加强安全生产组织领导 Strengthen Safety Production Organization and Leadership

2018年，中国航材组织召开安全生产委员会扩大会议，就贯彻落实全国安全生产电视电话会议精神和李克强总理的重要批示，做好2018年安全生产工作部署。集团总部专门设立安全生产部，进一步加强安全队伍、安全生产管理体系和应急管理体系建设；严格安全监管，深化隐患排查治理；加大安全投入，正确处理安全与生产经营的关系，确保集团公司安全生产形势平稳有序。

In 2018, CAS organized an enlarged meeting of the Safety Production Committee to implement guidelines of the national safety production video conference and the important instructions of Premier Li Keqiang, and to deploy the safety production work in 2018. The headquarters of the Group set up a Safety Production Department to further strengthen construction of the safety team, safety production management system and emergency management system; tightened safety supervision, deepened the investigation and management of hidden dangers; increased safety investment, correctly handled the relationship between safety and production and operation, and ensured stable and orderly safety production of the Group.



2018年3月，中国航材召开2018年安全生产工作会。
In March, 2018, CAS held 2018 safety production work conference.



2018年8月，中国航材召开安全生产工作专题办公会议。
In August, 2018, CAS held a featured office meeting on safety production.

健全完善管理制度 Improve the Management System

2018年中国航材印发了《中国航空器材集团有限公司安全生产监督管理制度》，明确了安全管理各项要求，对各分子公司安全生产实行分类监督管理。中国通航、中航空港、北京凯兰三家企业被列为一类企业。

In 2018, CAS issued the *Safety Production Supervision and Management System of China Aviation Supplies Holding Company*, which clarified the requirements of safety management and implemented classified supervision and management for the safety production of each subsidiary. China General Aviation, AVIC Airport and Beijing Kailan are listed as category-one enterprises.

中国通航2018年继续加强SMS建设，针对新机型等开展风险管控工作，发布5期《安全风险通告》；完成现有机型训练大纲、安全运行管理手册、安全运行工作程序和管理规定，改版安全技术监察部工作手册，强化公司各级运行人员的安全意识。

In 2018, China General Aviation continued to strengthen SMS construction, carried out risk management and control work for new models, and published the fifth issue of *Safety Risk Notice*; completed the existing model training program, safety operation management manual, safe operation procedures and management regulations, revised the work manual of the Safety Technology Supervision Department and also strengthened the safety awareness of the company's operating personnel at all levels.

北京凯兰按照安全生产管理工作“横到边，纵到底，抓平时，常修订”的思路，结合实际情况建立落实安全生产教育和培训制度、安全生产会议管理制度以及安全生产事故隐患排查治理制度等十项制度，确保安全责任落实到岗到人。

Under the guidance of the concept of "widely-covered, deeply implemented, regularly exercised and frequently updated" safety production management work, Beijing Kailan established and implemented 10 systems including safety production education and training systems, safety production conference management systems and safety production accident hazard management systems according to the actual situation, to ensure that safety responsibilities were assigned to the target position and the target person.

中航空港通过安全制度的建立和不断完善，有利地促进了公司的安全工作，做到有章可循、有章必循、违章必究。

Through the establishment and continuous improvement of the safety system, AVIC Airport has promoted the company's safety work, living up to the criteria that there are rules to be followed, rules must be followed, and violations must be investigated.



落实安全主体责任

Implement Principal Responsibilities

中国航材及各分子公司坚持落实安全生产企业主体责任，逐级逐层签订安全生产责任书，明确考核要求和奖惩条款。2018年，集团公司共召开安委会4期，研究安全问题12个；中国通航共召开安委会12期，研究安全问题30个；中航空港共召开安委会4期，研究安全问题6个；北京凯兰共召开安委会4期，研究安全问题6个。其他分子公司均建立安全生产委员会或配备有专兼职安全生产管理人员。

CAS and its subsidiaries have been adhering to implement the principal responsibilities and sign safety production responsibility statement level by level, with clarified assessment requirements and rewards and punishments. In 2018, CAS held totally four meetings of the safety committees to study 12 safety issues. China General Aviation convened 12 meetings of the safety committees to study 30 safety issues; AVIC Airport held 4 meetings of the safety committees to study 6 safety issues. And Beijing Kailan held totally 4 meetings of the safety committees to study 6 safety issues. Other subsidiaries had established safety production committees or equipped with full-time and part-time safety production management personnel.

开展安全生产检查

Conduct Safety Production Inspection

2018年，中国航材认真落实党中央、国务院关于安全生产工作的决策部署，对所属各公司深入开展了安全生产大检查，累计排查安全隐患95项，整改完成率100%。切实把“检查民航安全底线，对安全隐患零容忍”的要求落到实处。2018年无安全生产事故发生。

中航空港重点排查施工现场的危险源，将在恶劣环境下的土石方施工、夜间不停航作业、封闭空间作业及动火作业等关键环节作为安全生产管理工作的重中之重，有力保障了企业安全生产的顺利实施。北京凯兰全年完成安全检查9次，发现安全隐患14项，整改完成率100%，大力配合属地安监部门开展企业风险评估工作，推动企业风险云平台基础数据搭建工作。有限公司全面落实安全大检查各项要求，发现问题22项，整改完成率100%。业务发展事业部管理的企业共完成安全检查12次，发现安全隐患24项，整改完成率100%。

In 2018, CAS conscientiously implemented the decisions and arrangements of the Party Central Committee and the State Council on safety production, conducted in-depth inspections of safety production for its subsidiaries, and totally identified 95 safety hazards, all being rectified completely. CAS earnestly put the requirements of "checking the civil aviation safety bottom line and zero tolerance for safety hazards" into practice and had no safety production accident in 2018.

AVIC Airport focused on eliminating the hazard source at the construction site, and took earthwork in the harsh environment, nighttime non-stop flight operation, closed space operation and hot work as the top priorities of safety production management, which effectively ensured safety production of the enterprise. Beijing Kailan completed 9 safety inspections throughout the year and discovered 14 safety hazards, with the completion rate of rectification 100%. It cooperated with the local safety supervision department to carry out enterprise risk assessment and promoted the creation of basic data for the enterprise risk cloud platform. CAS fully implemented the requirements of the safety inspection and discovered 22 problems, with the rectification ratio 100%. Enterprises managed by the Business Development Unit completed a total of 12 safety inspections and discovered 24 safety hazards, with the rectification ratio 100%.



2018年6月，中国航材开展安全生产大检查。

In June, 2018, CAS conducted safety inspections.

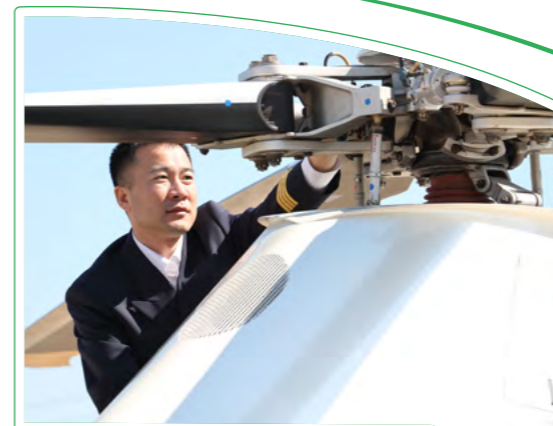
中国通航作为中国航材唯一的航空运营企业，高度重视安全管理，除全面完成集团公司开展的安全生产大检查整改以外，全年累计排查安全隐患223项，完成整改151项，整改完成率68%。同时，针对机型改装训练、验证飞行、锂电池运输等有效开展风险管理，共计发布6期《安全风险通告》，制定风险控制和防范措施，及时落实跟踪验证、进行有效性评估，切实做到安全关口前移。

As the sole aviation operation enterprise of the group company, China General Aviation has been highlighting safety management. In addition to fully completing the safety inspection and rectification carried out by the group company, it also investigated 223 safety hazards and completed 151 rectifications, with the rectification ratio of 68%. At the same time, China General Aviation carried out effective risk management on model modification training, verification flight, Li-battery transportation, issued totally six Safety Risk Notices, formulated risk control and preventive measures, timely implemented the tracking verification, made effectiveness evaluation, and earnestly tool proactive measures.

0起

2018年无安全生产事故发生

No safety production accident in 2018



加强安全生产宣传

Strengthen Safety Production Promotion

2018年6月是我国第17个安全生产月，中国航材高度重视，为弘扬“生命至上、安全发展”的思想，进一步加强员工安全生产教育，弘扬安全发展理念，有效预防和遏制安全事故发生，集团公司成立了“安全生产月”活动领导小组，印发通知组织指导在全集团范围内多维度、多方面开展丰富多彩的宣传教育及安全隐患排查活动。

中国通航分别针对飞行系统、机务维修系统、运行控制系统共计建立红线15条；对一线员工持续加强安全教育，使“红线”意识、“底线”思维的安全理念扎根心中。

中航空港结合民航建筑施工行业特点，通过进一步加强对项目部、工程部、公司的三级检查力度，以保证机场运行安全、不停航施工为重点，强化安全日常监督检查，查隐患，补漏洞，切实为生产经营工作的正常运行保驾护航。

凯兰公司成立了公司一把手负责、部门一把手上阵的“安全生产月”活动领导小组，召开会议传达安全生产文件精神、组织安全生产责任制学习，结合航空维修工作实际情况，引导员工从自身岗位角度发现隐患，梳理相关安全管理制度11份、查出风险源9个。

资产公司在“安全生产月”活动期间开展“安全为天，预防为主”的主体安全大排查活动，通过全面检查和梳理，找出影响安全生产的重要环节和风险点，坚决整改，彻底消除隐患严格控制安全风险。



June 2018 is China's 17th safety production month, which drew great attention from CAS. CAS set up "Safety Production Month" Activity Leading Team to spread the idea of "life first, safe development", further strengthen employees' safety production education, promote the concept of safe development, and effectively prevent and curb safety accidents.

China General Aviation established a total of 15 red lines for the flight system, aircraft maintenance system and operation control system. It continued to strengthen safety education for front-line employees, to ensure them to bear safety concept of "red line" awareness and "bottom line" thinking in their mind.

AVIC Airport, in light of the characteristics of the civil aviation construction industry, further strengthened the inspection of the Project Department, Engineering Department and the Company levels, highlighted the safe operation of the airport and the non-stop flight construction, strengthened the daily safety supervision and inspection, discovered hidden dangers and filled the loopholes, to effectively escort the normal operation of production and operation.

Kailan set up a leader group, including the Company's top leader and the department's top leader, responsible for the "Safety Production Month" activities. The group held meetings to convey the spirit of safety production documents, organized the study of safety production responsibility system, and guided employees to discover hidden hazards from their own post according to the actual situation of aviation maintenance work, sorted out 11 safety management systems and identified 9 risk sources.

During the "Safety Production Month", the Asset Company carried out safety inspection activities titled "Safety First, Prevention Oriented" and conducted overall inspection and streamlining to identify main sections and risks influencing safety production and rectify them to eradicate such risks and strictly control safety risks.

推进节能减排

Promote Energy Conservation and Emission Reduction

2018年度，中国航材紧紧围绕十九大报告关于环境保护的精神，坚决贯彻执行上级各项要求，采取多种形式，突出重点，强化措施，狠抓落实，较好地完成年度节能减排工作。

中国通航针对生态环境保护认真排查分析，公司始终坚持节约能源、绿色低碳发展的理念开展相关工作，在通航作业中航油消耗严格遵照民航局相关要求执行，2018年公司未发生能源节约与生态环境保护重大违法违规事件或因其他环保部门处罚通报情况。

凯兰公司面对日趋严苛的环保管理压力，摆正心态，直面短板，积极作为，主动与环保管理部门对接，积极听取环保管理建议，引进环保先进设施，提升环保管理效能。并先后编制了《维修中心环保管理规定》和《环保生产要求》，并指定人员进行定期作业巡查。

中国航材其他企业主要从事一般贸易型业务，污染物排放主要通过电力、水、公务用车和生产用车的汽油、煤油、柴油消耗量计算所得。2018年度，集团公司进一步加强节能减排力度，大力倡导节水节电的同时有效地执行车辆管理办法，从严把控车辆外出，并将部分工作用叉车更新为电动叉车，年度节能减排工作取得了良好成效，集团总部及所属公司均未发生重大违规和环保事故。

In 2018, CAS closely focused on the spirit of environmental protection in the report of the 19th National Congress, resolutely implemented the requirements of the higher authorities, adopted various forms, highlighted key points, strengthened and vigorously implemented measures, and consequently completed the annual energy conservation and emission reduction work with satisfying results.

China General Aviation conducted careful investigation with regard to the ecological environment protection and had always adhered to the concept of energy conservation, green and low carbon development. In the general aviation operation, its aviation fuel consumption strictly exercised CAAC requirements. In 2018, the company had no significant violation of laws and regulations related to energy saving and ecological environmental protection or was punished by other environmental protection departments.

In the face of increasingly stringent environmental management pressures, Kailan took a positive attitude to confront shortcomings, proactively took measures to work with environmental management departments, actively listened to environmental management recommendations, introduced eco-friendly advanced facilities and raised environmental management efficiency. It also compiled the *Regulations on Environmental Protection Management of Maintenance Centers and Environmental Protection Requirements*, and designated personnel to conduct regular operation inspections.

Other enterprises affiliated to CAS are mainly engaged in general trading businesses, with pollutant emissions mainly calculated from the consumption of gas, kerosene and diesel in electric power, water, official vehicles and production vehicles. In 2018, the group company further strengthened energy conservation and emission reduction, vigorously advocated water-saving and energy-saving while effectively implementing vehicle management methods, strictly controlling the use of vehicles, and upgrading some forklifts to electric ones, to make good gains in annual energy-saving and emission reduction work. No major violations or environmental accidents occurred in the headquarters and affiliated companies.



CAS 03

员工发展责任

以人为本，打造“幸福航材”

People First, Build a Happy CAS

RESPONSIBILITIES
FOR EMPLOYEE GROWTH

保障基本权益

Safeguard Employees' Basic Interests

中国航材认真落实习近平总书记提出的“工会要坚持以职工为中心的工作导向，抓住职工群众最关心最直接最现实的利益问题，认真履行维护职工合法权益、竭诚服务职工群众的基本职责”要求，严格遵守《中华人民共和国劳动法》《劳动合同法》等各项劳动法规，严格规范内部劳动用工制度，尊重和保护员工合法权益。

2018年，中国航材切实加强企业民主管理，认真落实职工群众知情权、参与权、表达权、监督权。集团工会全面实现二级组织全覆盖，组织召开了集团总部第三届职代会换届选举大会及职代会三届一次、二次会议；召开集团公司工会三届五次、六次全委会扩大会议，完成工会主席补选工作；维护职工民主政治权利，广泛征求干部职工意见建议，组织召开了集团公司总部职工代表大会，审议通过了《集团总部薪酬管理办法》；有效推动各级工会落实企务公开工作，确保职工的民主权益得到有效保护。

CAS seriously implemented President Xi Jinping's requirements that the labor union should adhere to the employee-centered work orientation, grasp the most direct and most realistic interests of the workers, and earnestly fulfill the basic duties of safeguarding the legitimate rights and interests of employees and serving the staff and the people wholeheartedly, strictly abided by labor laws such as the *Labor Law of the People's Republic of China* and the *Labor Contract Law*, rigidly regulated the internal labor and employment system, and respected and protected the legitimate rights and interests of employees.

In 2018, CAS earnestly strengthened democratic management and conscientiously implemented employees' right to know, participate, express and supervise. Its labor union fully realized the full coverage of the second-level organizations, convened the election meeting of the 3rd workers' congress, the 1st /2nd session of the 3rd workers' congress in the headquarters; convened the 5th and 6th enlarged sessions of the 3rd workers' congress of affiliated companies, to complete the by-election for the labor union president; safeguarded the workers' democratic political rights, extensively solicited opinions and suggestions from the cadres and workers, organized and convened the employee representative meeting in the headquarters, reviewed and approved the *Measures for the Remuneration Administration of Group Headquarters*; effectively promoted labor unions at all levels to implement enterprise affairs, to ensure that the democratic rights and interests of employees are effectively protected.



中国航材召开总部职工大会
CAS held workers' congress in the headquarters



中国航材召开工会全委会会议
CAS convened a meeting of the labor union committee

注重员工培养

Highlight Employee Cultivation

中国航材始终坚持“以人为本”，坚持“人才强企”的发展战略，识人才、重人才，建立积极向上的企业文化、尊重人才的良好氛围、完善的激励约束机制，采取调动企业家、骨干和广大职工的积极举措，打造有活力、创造力和市场竞争力的人才队伍。

CAS always adheres to the "people-oriented" strategy, upholds the development strategy of "talents making a strong enterprise", discovers and respects talents, builds a positive corporate culture, creates the good atmosphere of respecting talents, and perfects the incentive and restraint mechanism, actively adopts active measures to mobilize entrepreneurs, backbone leaders and the broad masses of employees, to shape a talent team with vitality, creativity and market competitiveness.

着眼战略制定干部人才队伍建设思路

Develop the Cadre Talent Team Construction Thinking Based on Strategy

“不谋万世，不足谋一时；不谋全局者，不足谋一域”。为加快推进“人才强企”战略，打造“幸福航材”，建设符合集团公司战略发展的高素质专业化干部人才队伍，根据党的十九大和全国国有企业党的建设工作会议精神，结合集团公司“一优四强”战略发展需要，2018年，制定《关于加强和改进集团公司干部人才队伍建设的实施意见》。明确干部人才队伍建设的指导思想、目标任务、具体措施和组织领导，从战略高度对集团公司至少未来三年内的人才队伍建设规划进行顶层设计。

"It is difficult for people who do not plan for long-term interests to plan for the short term; those who do not plan for the overall interests are difficult to plan partial interests." In order to speed up the strategy of "talents making a strong enterprise" and create "happy CAS" as well as build a team of high-quality professional cadres who are in line with the strategic development of the Group, in 2018, CAS stipulated *Implementation Opinions on Strengthening and Improving the Construction of the Group's Cadre Talent Team* according to the spirit of the Party's 19th National Congress and the National Party-building Conference of State-owned Enterprises and in the light of the strategic development needs from "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms". The Opinions clarified the guiding ideology, objectives, tasks, specific measures and organizational leadership of the cadre talent team building, and carried out the top-level design of the talent team construction plan for at least the next three years from a strategic perspective.



创新方式激发干部人才队伍活力

Stimulate Vitality of the Cadre Talent Team with Innovative Means

2018年，根据“一优四强”战略发展需要，为扩大选人用人视野，中国航材广泛采取公开选聘和竞争上岗等形式，实行“赛场选优”、差额选拔。逐步探索选取市场化程度较高的企业作为职业经理人试点，建立了《中国航空器材集团有限公司职业经理人管理办法（试行）》；为引进集团公司战略所需“高精尖缺”人才，建立《中国航空器材集团有限公司外聘专家顾问管理办法》；为推动集团公司加快建立和完善正向激励体系，激励广大干部在深化集团公司改革发展和党的建设中锐意进取、担当作为，制定《中国航空器材集团有限公司关于进一步激励广大干部新时代新担当新作为的实施意见》。

积极组织开展丰富多彩的文体比赛和交流活动。组织参加“振兴杯”全国青年职业技能大赛，选拔优秀技术人才在大平台展示、学习；举办首届青年创新创意大赛；技术装备公司组织“业务知识竞赛”，让青年在实践中学真知、悟真谛，加强磨炼、增长本领、推动创新、实现梦想。我们还开通了“青春航材”微信公众号，设计推出了以小蜜蜂为主题形象的Logo，实时关注集团发展和航材青年的热点，用轻松活泼的语言和形象全面展现了航材青年新时代风貌。

In 2018, according to the strategic development needs of "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms", in order to expand the range of talent selection and employment, CAS adopted a wide range of forms such as open recruitment and competition for employment, and implemented "selection of the better" and the selection of the difference, gradually explored the selection of enterprises with higher degree of marketization as professional managers, and established Administrative Methods for Professional Managers of China Aviation Supplies Holding Company (Trial); prepared the Administrative Measures for External Experts and Advisors of China Aviation Supplies Holding Company to introduce "top-level" talents needed by the Group's strategy; in order to accelerate the establishment and improvement of the positive incentive system, encourage the cadres to forge ahead in the reform and development of the Group and the Party building, CAS developed Implementation Opinions on Further Encouraging Cadres to Take New Roles in the New Era of China Aviation Supplies Holding Company.

CAS actively organized and carried out a variety of cultural and sports competitions and exchange activities; sponsored and attended the "Revitalization Cup" National Youth Vocational Skills Competition, to select outstanding technical talents to show them on and learn from the big platform; held the first Youth Innovation and Efficiency Competition; the technical equipment company organized "Business Knowledge Competition", enabling the youth to learn from the practice, realize the truth, strengthen tempering, grow skills, promote innovation, and realize dreams. We also opened the "Young CAS" WeChat account, with a bee designed in the logo, to pay attention to the development of the Group and the hotspots of the youth in CAS in real time, and fully demonstrate the new youth of CAS with easy and lively language and image.



瞄准短板加大人才培养培养力度

Aim at Shortcomings to Increase Talent Training

人才培养是企业持续发展的力量源泉，是企业生存和发展的必然需要。2018年，中国航材高度重视人才培养工作，初步探索形成了将干部培养、国际化培训、行业合作等融合于一体的人才培养体系，并通过“请进来、走出去”、“挂职锻炼”、“逆向导师”等培模式，不断提高人才培养力度和质量。

Talent cultivation is the source for sustainable development and the inevitable need for the surviving and thriving of an enterprise. In 2018, CAS attached great importance to the training of talents, initially explored a talent training system that integrated cadre training, international training, and industry cooperation, and adopted training models like "inviting in, going out", "secondment for getting experience", "reverse mentoring", to improve the strength and quality of talent training.

- ▶ 为使中国航材中层以上领导干部对国企改革发展的目标和要求有进一步的认识，更快适应集团公司转型发展的新战略，邀请国资委规划发展局领导、中国民航干部管理学院教授，分别就中央企业布局与规划、通用航空的基本形势与展望等内容进行讲解。
- ▶ 选派优秀干部到民航局、国资委相关部门及国家级贫困县、贫困村挂职锻炼，从而培养锻炼干部的干事能力和吃苦耐劳、敢于担当的精神。

In order to enable CAS middle-level and above leading cadres to have a better understanding of the goals and requirements of state-owned enterprise reform and development, and to adapt to the new strategy of transformation and development, CAS invited leaders from SASAC Planning and Development Bureau and professors from Civil Aviation Management Institute of China to explain the central enterprise layout and planning and the basic situation and outlook of general aviation.



挂职干部督促检查产业扶贫项目实施

On-secondment cadres supervising and inspecting the implementation of poverty alleviation through industry development projects



挂职干部及驻村第一书记查看贫困户住房安全情况

On-secondment cadres and the first secretary of the village checking the housing safety situation of poor households



挂职干部及驻村第一书记督促检查贫困村脱贫攻坚工作

On-secondment cadres and the first secretary of the village urging to check the poor villages for poverty alleviation

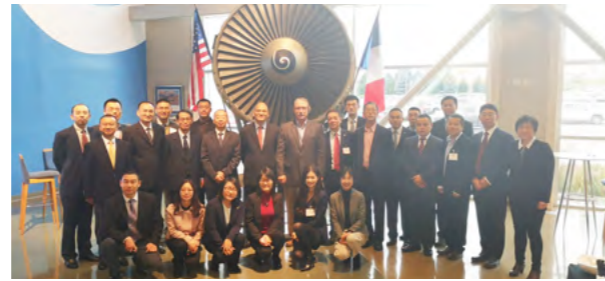


挂职干部指导贫困村研究制定产业扶贫计划

On-secondment cadres guiding poor villages to study and formulate industrial poverty alleviation plans

- ▶ 拓展中国航材中高级管理人员及业务骨干的国际化视野，与国际一流企业进行管理对标，集团公司与 GE 公司合作，选派优秀业务人员赴美国进行为期两周的产品与领导力管理培训。

In order to widen the international management vision of senior managers and business backbone, CAS conducted management benchmarking with world-class companies. Working with GE, CAS sent excellent business personnel to the United States for a two-week product and leadership management training.



- ▶ 进一步完善中国航材团组织建设工作，加强青年人才队伍培养力度，5 月底组织开展了优秀青年党员团员培训班，就学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想、了解集团公司发展历程、深入认识新的战略发展以及如何加强中国航材团委建设等方面内容进行了培训交流。

CAS further improved construction of the Youth League and strengthened the training of young talents. At the end of May, we organized a training course for outstanding young Party members and League members, invited leading cadres and outstanding young Party and League members to study and implement Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, learn about the development history of the group company, have in-depth understanding of the new strategic development and discuss how to strengthen the construction of CAS Youth League.



- ▶ 选派优秀管理人员赴美国波音公司参加为期两周的精益化管理培训。

CAS selected excellent management personnel to Boeing for a two-week lean management training.



- ▶ 2018 年 4 月，资产管理公司组队前往业界资质优秀企业进行实地考察、学习参观。

In April 2018, the assets management company teamed up to go to leading enterprises in the industry for field survey and study.



- ▶ 组织举办新员工入职培训，使新入职员工对集团公司各业务板块有全面认知，更好的适应工作环境、感悟集团公司文化、融入发展氛围，组织举办新员工入职培训。

In order to enable new employees to have a comprehensive understanding of each business segment of the group company and better adapt to the working environment, feel the company culture, and integrate into the development atmosphere, CAS organized the new employee induction training.



完善组织配强团干，“未来领航计划”出台

Improve Organization with the Youth League, Launch the "Future Pilot Program"

随着中国航材的快速发展，团员人数已从第一次团代会时的 50 余人增长到 300 余人，35 岁以下青年人数占集团全体在职职工总人数近一半。集团团委结合各单位实际，按照应建尽建的要求推动二级团组织全覆盖，最终调整形成了五个团委和三个直属支部的新格局。2018 年，中国航材不断加强团青工作力度，共青团中国航空器材集团有限公司第二次代表大会已于 2018 年 12 月 20 日在北京顺利召开，选举产生了新一届团委委员。

9 月 3 日，中国航材正式面向全集团印发了《中国航空器材集团有限公司“未来领航计划 2018—2020”实施方案》，“引导青年”从加强政治思想建设、弘扬正能量、提升专业能力三个方面引领广大团员青年素质全面提高；“服务青年”以加强培训为中心，服务广大青年的工作生活各类需求，加大对困难青年的帮扶力度；“组织青年”以开展青年建功、创新创效活动和重心，通过创建青年突击队、青年安全生产示范岗、青年文明号、组织志愿服务等工作，形成比学赶超的工作氛围。

With the rapid development of CAS, the number of League members increased from more than 50 in the first Chinese Communist Youth League meeting to more than 300 and workers younger than 35 accounted for nearly half of the total. CAS League Committee, considering the actual situation of each unit, promoted the full coverage of the second-level Youth League organization in accordance with the requirements of construction as needed, to finally form a new pattern of five Youth League committees and three directly affiliated branches. In 2018, CAS continued to strengthen the work of the Youth League. The Second Congress of the China Youth League of China Aviation Supplies Holding Company was successfully held in Shunyi District, Beijing on December 20, 2018, electing the new term of committee members.

On September 3, CAS officially issued Future Pilot Program 2018-2020 Implementation Plan of China Aviation Supplies Holding Company. In terms of "guiding the youth", CAS guided League members to comprehensively improve their quality from aspects of strengthening political and ideological construction, promoting positive energy and enhancing professional competence. In terms of "serving the youth", CAS focused on strengthening training, served the needs of the young people in work and life, and increased the assistance to young people in need. In terms of "organizing the youth", CAS carried out activities of encouraging the youth to make achievements, innovation and produce benefits through the creation of youth commando team, youth safety production demonstration post, youth civilization and organization of volunteer, to form a working atmosphere of emulating, learning from, catching up with, helping and in turn surpassing each other.

中国共产主义青年团中国航空器材集团有限公司第二次代表大会



优化薪酬管理 Optimize Remuneration Management

深化企业三项制度改革，是推进企业改革与发展的一项重要而紧迫的任务。近年来，中国航材集团将薪酬体系优化作为重点任务，持续推进“因企制宜”的薪酬体系，按照“以岗定薪”原则，制定与薪酬管理制度配套的岗位管理办法，建立多通道的职业发展体系。2018年顺利完成《中国航空器材集团有限公司总部员工薪酬管理办法》的制订并严格履行相关民主决策程序，积极鼓励各企业根据自身特点，逐步制定适合自己发展薪酬管理体系。

Deepening the reform of the three systems of the enterprise is an important and urgent task to promote enterprise reform and development. In recent years, CAS has made the remuneration system optimization a key task, and continued to promote the "enterprise-specific" remuneration system. In accordance with the principle of "paying by post", it has established a post management method that is compatible with the remuneration management system and created a multi-channel career development system. In 2018, it successfully completed the formulation of *Remuneration Management Measures for Staff in China Aviation Supplies Holding Company Headquarters*, strictly implemented relevant democratic decision-making procedures, and actively encouraged enterprises to gradually develop a remuneration management system suitable for their own development according to their own characteristics.

关爱员工生活 Care about Employee's Life

中国航材注重关爱员工健康，认真落实集团员工健康管理方案，2018年圆满完成补充医疗保险报销、全体员工年度体检和女职工体检工作，定期开展员工保健巡诊及咨询、员工健康咨询，建立员工健康档案，制定《保健室管理制度》，切实保障员工健康。持续开展“冬送温暖、夏送凉爽”活动，集团领导带队走访慰问基层一线职工、离退休老同志以及部分困难和患病职工；制定了《职工关爱制度》，完成民航工会困难职工申报，及时帮助困难职工解决生产生活难题。

CAS pays attention to the health of employees and conscientiously implements the Group's health management plan of employees. In 2018, it successfully completed the supplementary medical insurance reimbursement, the annual physical examination of all employees and the physical examination of female employees, and regularly carried out employee health patrolling examination and consultation, established employee health records, and prepared Health Room Management System to ensure the health of employees. CAS continued to carry out the activities of the "warming the winter, cooling the summer" activities and Group leaders led a delegation to visit the first-line staff at the grassroots level, retired veterans and some difficult and sick employees; formulated the Employee Care System and completed the declaration of needy employees of the labor union, to timely help difficult employees solve production and life problems.



组织开展“航材梦·我的梦”演讲比赛、第三届航材杯羽毛球混合团体赛、女职工化妆技巧讲座、慕田峪长城秋游暨健身登山等丰富多彩的文体活动。大力弘扬劳模精神，定期开展工人先锋号、示范班组、先进集体和个人、青年岗位能手等评选表彰工作，聚人心、增活力、促发展，营造了和谐的企业氛围。

CAS organized the "CAS Dreams • My Dreams" speech contest, the 3rd CAS Cup badminton mixed team competition, women workers' makeup skills lectures, Mutianyu Great Wall autumn tour and fitness mountaineering and other colorful cultural and sports activities, vigorously promoted the spirit of the model workers, regularly carried out selection and commendation of the workers' pioneers, demonstration teams, advanced collectives and individuals, and young job mentors, thereby to gather people's hearts, increase vitality, promote development, and create a harmonious corporate atmosphere.

篮球赛 Basketball game



羽毛球赛 Badminton competition



秋游 Autumn tour



演讲比赛 Speech contest



CAS 04

企业公民责任

加强管控，完善企业内部治理

Strengthen Control and Consummate Internal Corporate Management



CORPORATE
CITIZENSHIP
RESPONSIBILITIES

加强党的建设 Strengthen Party Building

党建工作 Party Building

2019年，中国航材党委深入学习贯彻党的十九大精神，坚持知行合一，树牢“四个意识”，坚定“四个自信”，坚决做到“两个维护”。以政治建设统领党建和改革发展，认真落实中央决策部署和国资委的各项工作安排，将学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想与集团改革发展实际相结合，围绕落实新的发展理念，把牢事业发展正确方向，推进集团发展战略落地，履行好各项政治责任，为集团公司不断做强做优做大提供坚强组织保证。

In 2019, the CAS Party Committee will thoroughly study and implement the guiding principles of the 19th National Congress of the Communist Party of China, insist on the unity of knowledge and belief, "keep firmly in mind the need to maintain political integrity, think in big-picture terms, follow the leadership core, and keep in alignment", strengthen confidence in the path, theory, system, and culture of socialism with Chinese characteristics, resolutely uphold General Secretary Xi Jinping's core position on the Party Central Committee and in the Party as a whole, and resolutely uphold the Party Central Committee's authority and its centralized, unified leadership. It will guide the Party building and reform and development with political construction, conscientiously implement the central decision-making arrangements and the various work arrangements of SASAC, and combine the study and implementation of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era with the actual development of the Group, and focus on implementing new development concepts, to keep in the correct direction of the cause, promote implementation of the development strategy of the Group, fulfill various political responsibilities, and provide a strong organizational guarantee for the Group's continuous improvement and excellence.



党委中心组集体学习
Party Committee Central Team
studying



突出政治建设，树牢“四个意识”，坚定“四个自信”、坚决做到“两个维护”

Highlight political construction, keep firmly in mind the need to maintain political integrity, think in big-picture terms, follow the leadership core, and keep in alignment, strengthen confidence in the path, theory, system, and culture of socialism with Chinese characteristics, resolutely uphold General Secretary Xi Jinping's core position on the Party Central Committee and in the Party as a whole, and resolutely uphold the Party Central Committee's authority and its centralized, unified leadership.

以中心组学习为龙头，持续推进“两学一做”学习教育常态化制度化，通过干部大会、集中培训、宣讲团、党员领导干部基层联系点制度化等措施强化学习教育全覆盖。以开展“不忘初心、牢记使命”主题教育为抓手，结合国家战略方针政策学习开展爱国主义专题教育，组织开展了“厉害了，我的国”观影、参观纪念马克思诞辰200周年主题展览、庆祝建党97周年、收听收看庆祝改革开放40周年纪念大会、组织参观“伟大的变革——庆祝改革开放40周年大型展览”等系列学习教育活动，引导广大党员牢记党的宗旨、积极践行党的使命。一年来，集团党委带领各业务板块围绕落实新发展理念、推进“一优四强”发展战略，坚持三个“好手”定位，探索飞机采购新模式，建立航材共享平台建设新机制，服务国家战略；积极投身到打好三大攻坚战中，加大扶贫力度，采取科技扶贫等有力措施取得实效，以实际行动做到“两个维护”。

Led by the Central Team study, CAS moved to ensure that all Party members, on a regular and institutionalized basis, work to gain a good command of the Party Constitution, Party regulations, and General Secretary Xi Jinping's policy addresses and to meet Party standards, intensified full coverage of learning and education through the cadre conference, centralized training, the publicity group, and the grassroots contact point system of Party members and leading cadres on a regular basis; held activities about keeping in mind our Party's founding mission, combined with the national strategic principles and policies to learn patriotic special education, organized workers to watch the "Amazing China" film, visit the theme exhibition to mark the 200th anniversary of the birth of Marx, celebrate the 97th anniversary of the founding of the Party, listen to and watch the 40th anniversary of the reform and opening-up commemorative meeting, organize a visit to the series of learning and education activities such as "Great Change - Celebrating the 40th anniversary of the reform and opening-up", and guide the majority of Party members to remember and actively implement the mission of CPC. Over the past year, CAS Party Committee has led the business segments to implement the new development concept, promote the "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms" development strategy, adhere to the three "good hands" positioning, explore new aircraft procurement models, and establish the Pooling Platform Company for Aviation Supplies construction mechanism, to serve national strategy. CAS also actively participated in the three major battles, increased poverty alleviation efforts, took effective measures such as science and technology poverty alleviation, and achieved the bedrock of "resolutely upholding General Secretary Xi Jinping's core position on the Party Central Committee and in the Party as a whole, and resolutely upholding the Party Central Committee's authority and its centralized, unified leadership" with practical actions.



集中轮训
Centralized rotation training



观影“厉害了，我的国”
Watching "Amazing China"

集团各级党委组织集中观看庆祝改革开放 40 周年大会

Party Committee at all levels of the Group watched the meeting on celebrating the 40th anniversary of the reform and opening-up



技术装备公司组织参观庆祝改革开放 40 周年大型展览

Technical Equipment Company organized a visit to celebrate the 40th anniversary of the reform and opening-up



坚持两个“一以贯之”，坚持加强党建与完善治理结构相统一，充分发挥党委、董事会、经理层的作用

The Party Committee of CAS adhered to "ensuring Party's leadership in state-owned enterprises and establishing the modern enterprise system", to constantly improve the system and mechanism for strengthening Party leadership and improving corporate governance, to give full play to the role of Party Committee, Board of Directors and the top management.

以修订“三重一大”决策制度、制定“三重一大”事项清单为抓手，建立“两会一层”议事规则及相关规章制度，推动建立完善集团党委会、董事会、经理层权责边界清晰的工作机制及审议流程，更加有效发挥了各级党委的领导作用、董事会的决策作用、经理层的经营管理作用。圆满召开了集团第三次党代会，选举产生了新一届集团党的委员会和纪律检查委员会。全面推进党建工作责任制考核，组织开展了对集团直属党组织 2018 年度落实党建工作责任制现场考核评价及所属党组织书记抓党建述职考核，推动各级党组织落实好党建主体责任，促进集团改革发展和党建工作朝向更高质量迈进。

We modified and consummated the system on "decision making of major issues, appointment and dismissal of major leaders, arrangement of major projects and use of large amount of money" and made a list for that purpose; adopted the "Board of Directors, Board of Supervisors and the top management" rules of procedures and related rules and systems, promoted the establishment and consummation of a working mechanism and approval process with clearly-defined rights and responsibilities of the Board of Directors, Board of Supervisors and the top management, to effectively give play to the leadership role of Party Committees at different levels, decision-making role of the Board of Directors and decision management role of the Board of Supervisors. CAS successfully held the third Party congress and elected the new Party committee and disciplinary inspection committee, comprehensively promoted the assessment of the responsibility system for Party building work, organized and carried out on-the-spot assessment and evaluation of the Party's construction work responsibility system in 2018. The Party Secretary took charge of the Party building work reporting work, to promote Party organizations at all levels to implement the Party's main responsibilities and promote the Group reform and development and drive Party building work moving towards higher quality.



中国共产党中国航空器材集团有限公司第三次代表大会
The Third Party Congress of CAS

认真落实“中央企业党建质量提升年”要求，进一步压实管党治党主体责任，党的组织建设再上新台阶

CAS conscientiously implemented the "Central Enterprise Party Building Quality Improvement Year" requirements, further clarified the main responsibilities for Party management and governance, to bring the Party building to a new level.

全面深化基层党建“三基”建设，配合集团“一优四强”战略发展及业务整合需要，进一步优化调整集团部分党组织设置，组织新设了中国通用航空有限责任公司党委、北京中航空港建设工程有限公司党委、北京航空工艺地毯有限公司党支部等党组织。紧跟和顺应集团公司治理结构变化调整，进一步加强党建制度建设，集团党委规范性制度体系基本建立。规范做好党员发展及管理、党费收缴使用等基础工作，制定印发《集团党建工作标准化手册》，不断加强集团党建工作标准化、流程化建设，全面推动集团党建工作质量提升。

We comprehensively deepened the construction of the "three basics" of primary-level Party building, coordinated with the strategic development and business integration needs of the Group's "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms", further optimized and adjusted some Party organization settings, and organized the establishment of Party organizations in Eastern General Aviation Co., Ltd. Party Committee, Beijing AVIC Airport Construction Co., Ltd. Party Committee, Beijing Aircraft Carpet Co., Ltd. Party Branch. Following the adjustment of the corporate governance structure of the Group, and further strengthening the Party building system, CAS Party Committee's normative system was basically established. CAS also standardized the basic work of Party members' development and management and Party membership dues collection and use, formulated and issued the *Standardization Manual for Party Building Work in the Group*, to continuously strengthen the standardization and process construction of the Party building work, and promote the quality of the Party building work across the board.



党建工作标准化手册
Standardization Manual for Party Building Work

In 2018, in accordance with the work deployment, the CAS Commission for Discipline Inspection, with the guidance of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, conscientiously implemented the strategic deployment of the 19th National Congress; grasped the anti-corruption work conferences at all levels and the goal of building a clean and honest government in the Group companies; actively promoted the inspection work, closely kept track of rectification progress of problems by the inspected units; focused on the responsible owners, strengthened system construction and enhanced supervision and discipline accountability; strictly implemented the "four forms" of supervision and discipline, and effectively strengthened the implementation of eight-point decision on conduct; perfected the establishment of discipline inspection personnel, to continuously improve the quality of discipline inspection and supervision cadres; promoted the comprehensive development of the Party to a further level, making new results in the Party's work style and clean government construction and anti-corruption work.

反腐倡廉

Fight against Corruption and Uphold Integrity

2018年，中国航材纪委按照工作部署，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，认真贯彻落实十九大战略部署；抓实各级反腐败工作会议和集团公司党风廉政建设工作目标任务；积极推动开展巡察工作，紧盯巡察单位问题整改落实；聚焦职责主业，加强制度建设，强化监督执纪问责；严格践行监督执纪“四种形态”，切实强化贯彻落实中央八项规定精神；健全纪检人员编制，持续提高纪检监察干部队伍素质；推动全面从严治党向纵深发展，党风廉政建设和反腐败工作取得新成效。

严格依法合规

Strictly Manage and Operate the Company in Accordance with Law

依法治企

Manage the Company in Accordance with Law

公司依法经营情况

Operate according to law

中国航材严格遵守国家法律法规、行业规则及商业道德准则，诚信经营，严格履行各类经济合同。注重与政府、股东、合作伙伴、债权人、供应商、客户建立良好的合作关系，及时与利益相关方和社会大众沟通公司发展信息，努力实现共同发展。中国航材紧紧围绕“一优四强”发展战略，形成了涵盖法律事务、风险管理、内控建设职能的“大法治”建设格局，通过预防、控制、补救等多种措施保障公司改革发展。

公司历史遗留的法律纠纷案件全部解决，未因自身违法违规引发新的法律纠纷案件，为公司创造了良好的经营环境。

CAS strictly abides by national laws and regulations, industry rules and business ethics, operates in good faith, and strictly performs economic contracts. We focus on establishing good cooperative relations with the government, shareholders, partners, creditors, suppliers and customers, and timely communicate with the stakeholders and the public to develop company information and strive to achieve common development. Closely following the development strategy of "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms", CAS has formed a "big rule of law" construction pattern covering legal affairs, risk management and internal control construction functions, to protect the company's reform and development with various measures such as prevention, control and remediation.

The legal disputes left over from history were all resolved, and no new legal disputes were caused by violation of laws and regulations, which created a good business environment.

普法教育工作

Legal education work

为进一步增强广大职工的法律意识，提高业务合规水平，以“依法治企、合规经营”为主题，加强对公司日常运营管理需要掌握的法律知识的宣讲，结合基础法律法规与实际案例开展公司法、合同法等法律知识讲座、培训。同时，进一步完善领导干部集中学法制度，结合“关键少数”的工作层次，加强普法的针对性，在集团党委中心组扩大学习中开展专题学法课堂，增强领导干部运用法治思维和法治方式化解矛盾、平衡利益、解决问题的能力。

In order to further enhance the legal awareness of the employees and improve the level of business compliance, CAS, taking the theme of "ruling the enterprise according to law and compliance management", strengthened the lecture on the legal knowledge that needs to be mastered in the daily operation and management of the company, combined with basic laws and regulations and actual cases, covering the company law and the contract law. At the same time, we further improved the centralized law learning system for leading cadres, combined the work level of "key minority", strengthened the pertinence of law promotion, carried out the special law classroom in the Group Party Committee, to enable leaders to apply the thinking and method of rule of law to resolve contradictions, balance interests, and solve problems.

风险内控

Risk Internal Control

风险管理与内控

Risk management and internal control

2018年，中国航材深入贯彻落实党的十九大关于打好防范化解重大风险攻坚战的战略部署，以服务集团改革发展、防控重大风险为目标，持续加强“三道防线”主体责任；及时组织研判和应对各类风险，深入开展重大项目专项风险审查和评估，强化重大风险预警和过程管控，不断提升风险防控能力。2018年，中国航材集团风险管理效果明显，全面风险总体受控，未发生影响集团战略目标与长远发展的重大风险事件。

中国航材以规章制度建设与执行为主线，结合公司内部审计、全面风险管理、巡视巡查等工作，完善内控机制，将内部控制融入到岗位责任体系中，把每一个控制点落实到具体岗位，形成企业内部全员、全过程、全方位参与的良好局面，有效提升资源配置效率和防范经营风险。

In 2018, CAS thoroughly implemented the strategic deployment of the Party's 19th National Congress on tackling and defusing the major risks, and continued to strengthen the main responsibility of the "three lines of defense" with the goal of serving the Group's reform and development and prevention and control of major risks; organized to judge and respond to various risks, conduct in-depth special project risk review and assessment of major projects, strengthen major risk warnings and process management, and continuously improve risk prevention and control capabilities. In 2018, CAS achieved evident risk management effect, with generally controlled overall risks and no major risk events affecting the Group's strategic objectives and long-term development.

Based on the construction and implementation of rules and regulations, combined with the company's internal audit, comprehensive risk management and patrolling inspection inspections, CAS improved the internal control mechanism through integrating internal control into the post responsibility system. Each control point is assigned to the specific position, realizing participation by all members, in the whole process and from all aspects, to effectively improve resource allocation efficiency and prevent operational risks.

法律监控

Legal monitoring

中国航材严格落实公司的董事会会议制度、党委会议制度、总经理办公会议制度等决策会议制度及法律事务管理规定、合同管理办法等法律审核相关制度，实现规章制度、重要决策、经济合同的100%法律审核率。

CAS strictly implemented a Board of Directors meeting system, Party Committee meeting system, General Manager's office meeting system and other decision-making meeting systems and legal affairs management regulations, contract management methods and other legal review related systems, to achieve legal review on all rules and regulations, important decisions and economic contracts.

100%

法律审核率
Legal review



内部审计

Internal audit

中国航材审计部聚焦内部审计管理工作，核心职责为内部审计、审计管理、内控评价及违规经营投资责任追究等。

2018年度内部审计工作以问题为导向，紧紧围绕中国航材发展战略和管控需要开展。中国航材新制(修)定了《内部审计管理办法》、《经济责任审计实施细则》及《违规经营投资损失责任追究实施办法(试行)》3项管理制度；组织开展了中国航材2017年度内部控制自我评价工作，揭示了经营管理的薄弱环节和内部控制缺陷；配合国家审计署由长沙特派办为主组成的审计组，对中国航材2017年度资产负债损益和境外投资及境外国有资产管理使用情况进行专项审计调查；受中国航材党委组织部委托，集团审计部对6家子企业进行了经济责任审计，共发现各类问题和注意事项20个，提出审计建议22条；利用社会审计力量对4家子企业进行专项审计调查，共发现各类审计问题77个，提出整改建议82条。

中国航材2018年突出审计重点，盯住重点企业、关键业务和问题多发领域，发挥内部审计监督服务职能，推动集团公司依法治企、合规高效经营和党风廉政建设不断深入，促进集团公司健康持续高质量发展。

CAS Audit Department focused on internal audit management, shouldering core responsibilities of internal audit, audit management, internal control evaluation, and accountability for illegal business investment.

The 2018 internal audit work was problem-oriented and closely focused on the CAS development strategy and management needs. CAS established new and revised three management systems, namely *Internal Audit Management Measures*, *Implementation Rules for Economic Responsibility Audit and Implementation Measures for Accounts Responsibility for Investment Loss in Violation of Business Operations (Trial)*; organized CAS 2017 annual internal control self-evaluation work to reveal the weak links and internal control defects of the operation and management; worked with the audit team, mainly composed members from CNAO's Changsha Resident Audit Office, to conduct a special audit investigation on the profit and loss and the use of overseas investment and foreign assets management of CAS in 2017. Entrusted by the Organization Department of CAS Party Committee, the Group Audit Department conducted economic responsibility audits on six subsidiaries, and found 20 issues and precautions, and proposed 22 audit recommendations; appointed social audit forces to conduct special audit investigation on 4 subsidiaries, totally finding 77 audit problems and proposing 82 rectification recommendations.

In 2018, CAS highlighted audit priorities, focused on important enterprises, key businesses and problem-prone areas, and played the role of internal audit supervision to promote the Group's corporate governance, compliance and efficient management as well as in-depth construction of Party style and clean government, to ultimately promote the healthy, sustainable and quality development.

6家

审计部对子企业进行审计

Subsidiaries audited by the Audit Department



20个

发现问题和注意事项

Issues and precautions discovered



22条

提出审计建议

Audit recommendations proposed



4家

对子企业进行专项审计

Subsidiaries receiving special audit investigation



77个

共发现各类审计问题

Audit problems found



82条

提出整改建议

Rectification recommendations proposed



A pair of hands is shown from a top-down perspective, positioned on a lush green lawn. The hands are held together, with the fingers curved to form a heart shape. The skin is fair, and the nails are painted a light pink color. The background is a dense field of green grass and small clover-like plants, illuminated by bright, natural light.

CAS 05

全力履行社会责任

以爱之名，弘扬航材正能量

In the Name of Love, Spread Positive Energy of CAS

**FULFILL SOCIAL
RESPONSIBILITIES IN AN
ALL-ROUND MANNER**

阳光公益 Sunshine Public Welfare Activities

中国航材团委组织青年员工积极开展阳光公益活动，精心策划扶贫、公益项目和爱心捐款帮扶留守儿童等活动，与中国志愿者服务基金会、中国铁建、中国建材等参加中央电视台《社区英雄》等公益节目的录制，鼓励广大青年在学习实践中提升正能量、展现新作为，展现并发扬了航材青年奉献、友爱、互助、进步的志愿精神，为未来航材青年员工积极投身公益、服务社会、进一步擦亮中国航材志愿服务的品牌起到了良好的示范表率作用。

The Youth League of CAS organized young employees to actively carry out sunshine charity activities, carefully planned activities like poverty alleviation, public welfare projects and charitable donations to help the left-behind children, and participated in recording of CCTV public welfare program "Community Heroes" together with China Volunteer Service Foundation, China Railway Construction and China Building Materials, to encourage young people to enhance positive energy and make new achievements in learning and practice, demonstrating volunteer spirits of dedication, friendship, mutual assistance and progress and setting a good example for CAS young members to actively participate in the public welfare, serve the society and further brighten the brand of CAS volunteer service.



中国航材参加中央电视台《社区英雄》公益节目的录制
CAS participates in recording of CCTV's "Community Heroes" public welfare program

扶贫援助 Poverty Alleviation Assistance

中国航材坚决贯彻中央关于打赢脱贫攻坚战提出的总部署和总要求，进一步提高政治站位，将定点扶贫工作作为重中之重，从贫困县、贫困群众急需解决的问题出发，明确精准产业扶贫、帮助贫困群众增收的主导思路，突出科技、基金功能深化产业扶贫，注重扶志扶智，进一步加大扶贫投入力度，务实推动定点扶贫工作质量和成效不断提升。

CAS resolutely implemented the central government's general deployment and general requirements for winning the battle against poverty, further elevated political positions, and made targeted poverty alleviation work a top priority. Starting from the urgent problems of poor counties and poor people, CAS clearly developed the leading idea of precise poverty alleviation through industry development and helping poor people to increase their incomes, highlighted the functions of science and technology and funds to deepen poverty alleviation through industry development, focused on metal and intelligent support, further increased investment in poverty alleviation, and pragmatically promoted the quality and effectiveness of targeted poverty alleviation work.

深入开展扶贫调研

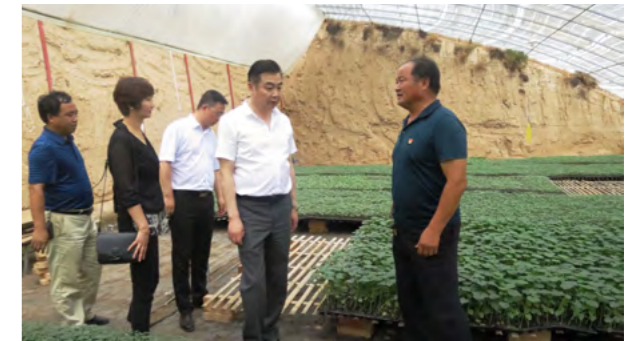
Conduct in-depth poverty alleviation research

2018年，中国航材领导高度重视定点扶贫工作，全年四次带队到白水开展扶贫调研，深入镇村实地走访，到贫困户家中慰问，贴近贫困群众了解所需所能，并邀请县级领导及相关部门来集团公司共商产业扶贫方法和实施路径、考察航天育种扶贫项目，为精准实施产业扶贫，切实帮助贫困群众增收脱贫奠定良好基础。

In 2018, CAS leaders attached great importance to fixed-point poverty alleviation work and led a team to Baishui County to conduct poverty alleviation research four times in a year, to pay field visit to poor households to pay tribute to the poor in the towns and villages and learn about the needs and capabilities of the poor. They also invited the county leaders and relevant departments to CAS to discuss methods and implementation paths for poverty alleviation through industry development, investigate aerospace breeding poverty alleviation projects, thereby to lay a good foundation for the targeted implementation of poverty alleviation through industry development, and effectively help the poor to increase income and get rid of poverty.



中国航材党委书记、董事长贾宝军带队到白水调研定点扶贫工作
Jia Baojun, Secretary and Chairman of the Party Committee of China Aviation Material, led a team to Baishui County to investigate and designate poverty alleviation work.



中国航材纪委书记唐勇带队到白水调研定点扶贫工作并检查集团公司扶贫领域作风建设
Tang Yong, Secretary of CAS, led a team to Baishui County to investigate and fix poverty alleviation work.

选优派强扶贫干部

Choose capable cadres for poverty alleviation

为深入贯彻落实中组部及国务院扶贫办相关文件精神，全力支持贫困地区脱贫攻坚，中国航材坚持选派作风硬、工作能力强的干部到白水挂职扶贫、开展驻村帮扶工作。选派的挂职干部和驻村第一书记认真履职尽责，深入镇村全面参与当地脱贫攻坚，指导贫困村建立村集体经济合作组织，用心用情帮助贫困户解决实际困难，受到当地干部群众一致好评，切实体现了央企挂职干部的表率作用。

In order to thoroughly implement the spirit of the relevant documents of the Organization Department of the Central Committee of the CPC and Poverty Alleviation Office of the State Council and fully support poverty alleviation in poverty-stricken areas, CAS insisted on selecting cadres with firm political stand and strong work ability to go to Baishui County to help the poor and carry out work in the village. The selected cadres and the first secretary residing in the village were conscientiously performing their duties, deepening the participation of the towns and villages in the local poverty alleviation, guiding the poor villages to establish the village collective economic cooperation organization, and helping the poor households to solve practical difficulties with their heart and mind, which was highly praised by the local cadres and the masses and truly reflected the exemplary role of the cadres of central enterprises.



挂职干部真情帮扶贫困群众受到好评
The selected cadres helped the poor and were highly ratified



第一书记指导贫困村建立村集体经济组织
The first secretary guided the poor villages to establish the village collective economic organization

加大扶贫资金投入

Increase investment in poverty alleviation

中国航材坚持从白水县脱贫攻坚实际出发，进一步加大帮扶力度，2018 年直接投入帮扶资金 235.4 万元（不含捐赠物资等），比上一年增加 80%，并成立阳光关爱公益基金实施管理扶贫项目，通过基金严格专业的管理，引导当地规范运作项目，确保扶贫资金切实发挥效用。

CAS insisted on starting from Baishui County's specific situation of poverty alleviation and further strengthening the assistance. In 2018, it directly invested RMB 2.354 million (excluding donated materials), an increase of 80% over the previous year, and established the Sunshine Care Fund to implement and manage poverty alleviation projects. Through the strict and professional management of the fund, CAS guided standard operation of local projects to ensure effectiveness of the poverty alleviation funds.

235.4 万元

2018 年直接投入帮扶资金
(不含捐赠物资等)

RMB 2.354 million
Direct fund support (excluding donated materials)
in 2018



80 %

比上一年增加

Increase YOY



产业扶贫初显成效

Poverty alleviation through industry development has achieved initial results

为推动白水县产业扶贫，改善设施农业落后现状，2018 年，中国航材通过“科技+基金”的产业扶贫模式，从航天育种科技引入和种植管理技术支持双向入手，设立公益基金捐资 200 万元建设现代化育苗大棚，当年实现航天蔬果新品种在当地成功育苗，部分品种种植收益约 60 余万元。通过种苗物资发放、提供务工机会、技术培训等形式帮扶带动贫困群众，并为 105 户建档立卡贫困户现金分红，户均 1400 余元。

In order to promote poverty alleviation and change the backwardness of agricultural facilities in Baishui County, in 2018, CAS adopted the "technology + fund" poverty alleviation model, and started from aerospace breeding technology introduction and planting management technical support, and set up a public welfare fund to donate RMB 2 million for modernized seedling greenhouse, which successfully raised seedlings of aerospace fruits and vegetables locally and generated about RMB 600,000 from some varieties. Through the distribution of seedlings, the provision of employment opportunities, technical training and other forms, CAS helped the poor and distributed about RMB 1,400 per family for 105 families through making records of such families.

200 万元

设立公益基金，建设航天畜种
种植产业扶贫项目

RMB 2 million
Public welfare fund for the poverty alleviation project
through aerospace breeding & planting industry



60 余万元

航天蔬菜种植收益约

About RMB 0.6 million
Earnings from aerospace vegetables



105 户

为建档立卡贫困户现金分红

Impoverished families eligible for cash bonus



1400 余元

贫困户户均分红

About RMB 1,400
Cash bonus per impoverished family



航天育种蔬菜种植为当地贫困群众带来收益

Aerospace breeding vegetables bring income to local poor people



为当地设施农业种植大棚进行现代化改造

Modernization of greenhouses for local protected agriculture

健康扶贫改善民生

Health-based poverty alleviation improved people's livelihood

为改善贫困村医疗环境条件，方便贫困群众就近医疗救治，中国航材捐资 25 万元，帮助 5 个建档立卡贫困村购置必要的医疗设施器材等，完善村级卫生室建设，更好地满足贫困群众的实际需求。

In order to improve the medical environment conditions of poor villages and facilitate poor people to access to medical treatment nearby, CAS donated RMB 250,000 to help five poverty-stricken villages to buy necessary medical facilities and equipment, improve the construction of village-level health clinics, and better meet actual needs of the impoverished people.

25 万元

捐资支持贫困村建设标准化卫生室

RMB 250,000
Donation for building standard clinics for impoverished villages



消费扶贫提升信心

Poverty alleviation through consumption enhanced confidence

2018 年中国航材积极响应国家号召开展消费扶贫，共购买白水苹果 11.65 万元，切实帮助贫困群众增加收入，并有效提升了贫困群众种植苹果等经济作物的信心和动力。

In 2018, CAS actively responded to the national call to promote poverty alleviation through consumption, and purchased apples worth of RMB 116,500 from Baishui County, effectively helping poor people to increase their income, and greatly improving the confidence and motivation of poor people to grow cash crops such as apples.

11.65 万元

共购买白水苹果

RMB 116,500
For purchasing apples from Baishui County



扶贫培训注重扶智

Poverty alleviation training focused on wisdom

为帮助白水县委补齐产业扶贫短板，提升自我发展、自主脱贫的内生动力，中国航材集团一方面邀请专家就农村集体产业制度改革和经营发展为县、镇、村基层干部 200 人进行培训，推动当地村集体经济组织发挥带动脱贫作用；另一方面，将农业种植、管理的知识和技术送到田间地头，帮助县里培训农业技术人员和种植能手 32 人次。

In order to help Baishui County to overcome shortcomings in industrial poverty alleviation and enhance the endogenous power of self-development and self-reliance, CAS invited experts to train 200 cadres at the grassroots level in counties, towns and villages on the reform and operation of rural collective industrial system, to promote the local village collective economic organization to play a role in poverty alleviation; on the other hand, CAS spread knowledge on agricultural planting and technology of management to the field to help the county train 32 agricultural technicians and growers.

200 人

为县、镇、村基层干部进行培训

Trained cadres at the grassroots level in counties, towns and villages



32 人次

帮助县里培训农业技术人员和种植能手

32 person times
Trained agricultural technicians and growers



社会救助增强保障

Social assistance enhanced support

中国航材积极响应国家民政部号召参与社会救助工作，已连续第三年在白水县开展“救急难”活动。2018 年捐赠资金 10 万元，依托县民政局共帮扶因病、因灾及突发事件造成基本生活困难的建档立卡贫困户 28 户，通过资金支持鼓励其通过种植、养殖及开展手工业等增加收入，逐渐摆脱生活困境，重建生活自信。

CAS has actively responded to the Ministry of Civil Affairs' call for participation in social assistance work, and carried out the "Emergency Rescue" campaign in Baishui County for the third consecutive year. In 2018, CAS donated RMB 100,000 to help 28 households facing poverty due to illness, disasters and emergencies through working with the County Civil Affairs Bureau, and encouraged them to overcome difficulties and rebuild confidence through planting, breeding and making handicrafts.

10 万元

捐赠资金开展“救急难”

RMB 100,000
Donation fund for the "Emergency Rescue" campaign



28 户

帮扶因病、因灾及突发事件造成基本生活困难的建档立卡贫困户

Households facing poverty due to illness, disasters and emergencies



为白水县县镇村三级基层干部培训

Training for grassroots cadres in villages, towns and counties in Baishui County



为白水县培训农业种植技术人员

Training agricultural planting technicians for Baishui County



扶贫宣传推进社会公益

Poverty alleviation propaganda promoted social welfare

中国航材集团积极开展扶贫宣传，带动工会、团委、分子公司以及全体员工踊跃参与定点扶贫工作。在全国第五个“扶贫日”到来之际，开展捐资助学活动，筹集 3.6 万元帮助贫困儿童完成学业；青年团员奔赴白水县城北塬中心小学开展“寸草春晖 - 留守儿童关爱”活动，结合“航空知识进校园”的主题精心准备别开生面的科普课，为山区的孩子们打开眼界并带来欢乐；所属西北公司将更替下来的电脑捐赠给白水县城北塬村，帮助改善办公条件；西南公司联合业务单位四川航空前往屏山县，为贫困群众送去慰问品，帮助贫困户打扫卫生，与乡镇座谈，关心贫困地区发展。

CAS actively carried out poverty alleviation propaganda, and promoted workers from labor unions, Youth League committees, branches/subsidiaries to participate in the targeted poverty alleviation work. With advent of the fifth "Poverty Alleviation Day" of China, CAS launched fundraising activities and donated RMB 36,000 to help poor children complete their studies. The Youth League members went to Beiyuan Central Primary School in Baishui County carry out the "Cuncao Chunhui • Caring for Left-behind Children" activity, and carefully prepared the science classes with the theme of "Aviation Knowledge into the School" to broaden the knowledge fields of and bring joy to children there. Its affiliated Northwest Company donated the replaced computers to the poor village of Baishui County to help improve the office conditions. Its Southwest Company joined hands with Sichuan Airlines to Pingshan County, bringing gifts to the needy people, helping them clean up, holding talks with leaders of the towns and villages and caring about development of the impoverished areas.



在北塬中心小学开展“航材课堂”活动与孩子们互动

"CAS Classroom" activities at Beiyuan Central Primary School interacting with children



西南公司在四川屏山县开展特困家庭慰问帮扶

Southwest Company launched support for extremely-needy families in Pingshan County, Sichuan Province

3.6

万元

员工捐款帮助贫困儿童完成学业

RMB 36,000
employees' donation for helping poor children
complete their studies



航空护林

Aviation Forest Protection

中国通航为国内最早开始航空护林任务的通航企业，具备国内一流的吊桶灭火能力，常年为国家林业局提供航空护林服务。曾使用 MI-171 直升机在西南地区、东北地区开创国内高原灭火最高取水点、最高作业点等行业先河。2016 年开始使用国产 AC313 直升机，为国家林业局南北方护林站执行航空护林、应急救援作业飞行。

2018 年 5 月 18 日，中国通航驻守在加格达奇基地的刘文杰机组突然接到火情通知，立即驾驶 AC313 直升机迅速赶赴 300 公里以外大兴安岭阿木尔龙河林场。此次灭火任务共计飞行 22 小时，多次转场开展吊桶灭火作业 47 桶（每桶 3.6 吨水），运送打火队员 42 人，为快速高效成功完成龙河林场、韩局林场森林灭火任务发挥关键作用。在四天两场森林护林灭火抢险任务中，中国通航驻加格达奇基地机组成员高超的直升机驾驶技术、专业而娴熟的吊桶灭火操作技能，以及忘我的抢险救火精神，得到地区护林站高度肯定和表扬。

AC313 是国内第一款大型民用直升机，也是世界第一款在海拔 4500 米高海拔地区进行 A 类适航取证的民用直升机。中国通航作为 AC313 的先锋用户，使用国产民用直升机开展国家重大民生工程和国家应急救援工作，在持续为国家林业局及各地政府提供专业、高效、精益的航空护林服务的同时，也为国产直升机设计制造和持续改进提供有力支持，切实履行央企责任，促进军民融合，为助力国家通用航空应急救援体系建设发挥积极作用。

China General Aviation Co., Ltd. (hereinafter referred to as "China General Aviation"), affiliated to CAS, is the first general aviation enterprise to start the aviation forest protection task in China and boasts of the first-class bucket fire extinguishing capability in China, so that it provides aviation forest protection services for the State Forestry Bureau. It once used the MI-171 helicopter to carry out fire fighting tasks on the plateau in southwest and northeast regions of China, at the highest water intake point and the highest operating point, the first of its kind in the industry. From 2016, it started to use the domestic AC313 helicopter to carry out aviation forest protection and emerge rescue operations for the South-North Forest Protection Station of the State Forestry Bureau.

On May 18, 2018, Liu Wenjie team, who was stationed at China General Aviation's base in Jiagedaqui, suddenly received a fire notice and immediately rushed to Amul Longhe Forest Farm in Daxing'anling, 300 kilometers away, with an AC313 helicopter. The fire-fighting mission conducted a total of 22 hours of flight, carried out operations with 47 buckets (3.6t water per bucket) at different sites, and transported 42 fire-fighting personnel, playing a vital role in successfully completing the forest fire fighting mission of Longhe Forest Farm and Hanju Forest Farm. In the four days of forest fire fighting and rescue missions, China General Aviation's crew in the Jiagedaqui base was ratified and highly praised by the forest protection station for their superb helicopter driving skills, professional and skilled bucket fire fighting operation skills, as well as the spirit of self-help and rescue.

AC313 is the first large civilian helicopter in China, and also the world's first civilian helicopter to carry out Class A airworthiness certification at an altitude of 4,500 meters. As a pioneer user of AC313, China General Aviation uses the domestic civil aircraft to carry out national major livelihood projects and national emergency rescue tasks. In the process, it provides professional, efficient and lean aviation forest protection services for the State Forestry Bureau and local governments and at the same time provides strong support for design, manufacture and continuous improvement of domestic helicopters, showing that it has effectively fulfilled the responsibility of central enterprises, promoted the integration of military and civilian, and played an active role in helping the construction of the national general aviation emergency rescue system.



中国通航驻加格达奇基地机组执行灭火任务

China General Aviation's base station in Jiagedaqui performing fire fighting missions

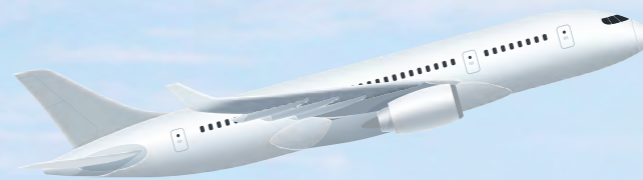


进行吊桶灭火操作

Bucket fire fighting operation

展望未来

Our Way Forward



2019 年是新中国成立 70 周年，是全面建成小康社会、实现第一个百年奋斗目标的关键之年，也是中国航材转型发展的关键之年。中国航材集团党委将牢固树立政治意识、大局意识、核心意识、看齐意识，坚决维护习近平总书记在党中央的核心、全党的核心地位，坚决维护党中央权威和集中统一领导，带领全集团按照国务院国资委的要求，结合集团发展实践，进一步增强忧患风险意识、把握机遇、应对挑战、深化改革、持续创新、推动集团健康可持续发展。

2019 年，中国航材将紧紧抓住我国发展重要战略机遇期，坚持稳中求进工作总基调，坚持新发展理念，坚定不移推进“一优四强”发展战略落地，推进建设一流的新型民航保障服务提供商的目标，推进集团高质量发展。紧紧依托“中央企业”和“民航保障服务商”这两个品牌，以及国家队和民航业这两个平台，拓宽发展航材业务，全面落实服务国家政治外交、践行国家战略等政治责任，国有资本保值增值、引领行业发展等经济责任，防范风险、精准扶贫、维护生态、应急救援等社会责任。加强建设推进集团高质量发展的党建政治优势保障体系、改革创新决策体系、稳健经营管理保证体系、干部人才队伍支撑体系。

2019 年中国航材仍将不舍昼夜、一往无前。我们将在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，争做奋斗者，当好追梦人，以坚如磐石的信心，只争朝夕的劲头，坚韧不拔的毅力，一步一个脚印，把幸福航材建设事业推向新阶段。

The year 2019 is the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China and will be a crucial year for us as we endeavor to achieve the first Centenary Goal of building a moderately prosperous society in all respects. It will also be a critical year for transformation and development of CAS. CAS Party Committee will keep firmly in mind the need to maintain political integrity, think in big-picture terms, uphold the leadership core, and keep in alignment, and resolutely uphold General Secretary Xi Jinping's core position on the Party Central Committee and in the Party as a whole, and resolutely uphold the Party Central Committee's authority and its centralized, unified leadership, to lead the Group to further enhance the risk awareness, seize opportunities, meet challenges, deepen reform, continue to innovate, and promote the sustainable development of the Group according to requirements of SASAC and in light of its development practice.

In 2019, CAS will hang on to the strategic opportunities of development of China, stick to the keynote of making steady progress, adhere to the new development concept, steadfastly implement the "One Advantageous Platform and Four Strong Sub-platforms" strategy, promote the goal of building a first-class new civil aviation support service provider and achieve high-quality development of the Group. We will firmly rely on the two brands of "central enterprise" and "civil aviation support service provider" and the two platforms of the national team and the civil aviation industry, to broaden the development of aviation supplies business. We will fully implement political responsibilities such as serving the country's political diplomacy, practicing national strategy, maintaining and increasing economic value of state-owned assets, leading the development of the industry, preventing risks, providing targeted poverty alleviation, protecting ecology, and shouldering emergency rescue. We will advance a Party building political strength guarantee system, a reform and innovation development decision-making system, a robust operation and management guarantee system, and a cadres and talents support system to promote high-quality development of the Group.

In 2019 CAS will never stop moving forward and struggle day and night. We will, under the strong leadership of the Party Central Committee with Comrade Xi Jinping at its core, continue to strive to become a struggler and a good dream catcher having rock-solid confidence, seizing every minute, bearing an unflinching will and being down-to-earth, to drive the happy aviation supplies undertaking to a new stage.

